Zakho Centre
for Kurdish Studies



دیوانا مەلا سلێمان دۆسکی

ڤەوژارتن و بەرهەڤکرن
د. فاخر حەسەن گولی

دیوانا

مەلا سلێمان دۆسکی

مەلا سلێمان ئیبراهیم سلۆ بەرۆشکی- دۆسکی

١٩٤١-٢٠٠٩

ڤەوژارتن و بەرهەڤکرن

د. فاخر حەسەن گولی

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکولینێن کوردی

سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکۆلینێن کوردی

پەرتووك	دیوانا مەلا سلێمان دۆسکی
ڤەوژارتن و بەرهەڤکرن	د. فاخر حەسەن گولی
چاپ	ئێکێ/ ٢٠٢٢
دیزاین بەرگ	دیـــار عـبـدالله جەگەرخوین جەمیل وارهێل عبدالباقی
ISBN	978-9922-9169-9-6
ژمارا سپاردنێ	D- / ٢٦٥٤ / ٢١

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکۆلینێن کوردی

zcks@uoz.edu.krd +964 750 471 0863
Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

دیوانا

مەلا سلێمان دۆسکی

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکۆلینێن کوردی

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکولینێن کوردی

پێشەکی

مەلا سلێمان دگەل کارێ خوە یێ مامۆستایی و مەلاتیێ ب کارێن ئەدەبی ژی ڕابوویە، ب ڤەهاندنا هەلبەستان خزمەتەکا باش پێشکێشی ئەدەبیاتا کوردی کریە، سەرەڕای ئەوێ چەندێ کو مەلا بوویە، لێ چەندین هەلبەستێن نیشتیمانی و وەلاتپارێزیێ ڤەهاندینە. د ئەڤێ پێشەکییێدا هەول هاتیەدان کو ب شێوەیەکێ گشتی باسێ ژیاننامەیا هەلبەستڤانێ ئەڤێ دیوانێ هەر ژ دایکبوونێ هەتا مالئاڤاییێ و پێداچوونەکا گشتی د دیوانێدا بهێتەکرن.

هەلبەستڤان ژ لایێ جڤاکیڤە:

(مەلا سلێمان ئیبراهیم سلۆ)، ل سالا (١٩٤١)ێ، ژدایکبوو، ژ بنەمالا (تەمەر)ی سەر ب گوندێ (بەڕۆشکا سەعدوینی) دەڤەرا (دوسکیان)ڤەیە، بابێ ئەوی (ئیبراهیم)، ژ گوندێ ناڤبری چوو بوو دەڤەرا زاخۆ و ل گوندێ باکرمان سەر ب ناڤچەداریا ڕزگاری ئاکنجی و خێزان پێکهینابوو، هەر ل وێرێ (مەلا سلێمان)ی چاڤێن خوە ل دونیایێ ڤەکرن. ژیانا هەڤژینیێ ل گەل خانم (حەفسە عەلی حسێن) پێکهینابوو و خودایێ مەزن پێنج کوڕ (عەبدولکەریم، ئازاد، نەوزاد، بەهزاد و زیاد) و چار کچ (نەسرین، پەروین، نازەنین و چیمەن) ب ئەوان بەخشی، مەلا سلێمان ل ڕێککەڤتی (٢٠٠٩/٦/٢٥)ێ، ل باژێرێ زاخۆ مالئاڤایی کر.

قوناغێن خواندنا هەلبەستڤانی:

(مەلا سلێمان) د ناڤ دیندار و خودێناسێن باکرمانێدا مەزن ببوو، هەر ژ زارۆکینیا خوە دەست ب خواندنا وانەیێن ئایینی ل دەڤ زانا و مەلایێن

دەڤەرێ کر، ب هاریکاریا خودایێ مەزن و خەمخۆری و حەزا زێدەیا ئەوی بۆ خواندنێ و پشتەڤانیا دایك و بابێن ئەوی د خواندنێدا دبیتە کەسەکێ سەرکەڤتی، ناڤبری بەردەوام دویڤچوونا بدەستڤەهینانا زانستێن ئایینی دکر، هەتا خواندنا ئەوی گەهشتی ئاستەکێ بلند و شیا ئیجازا مەلاتیێ ل دەڤ (مەلا حسێن مارۆنیسی) وەرگریت، ببیتە مرۆڤەکێ شەهرەزا د بیاڤێ ئایینیدا.

پشتی شۆڕەشا (١٤ تەمموزا ١٩٥٨)ێ، ب ڕێبەریا (عەبدولکەریم قاسم)ی کو داوی ب پادشاهیا عیراقێ هێنایی، (مەلا مستەفا بارزانی) ژ ڕۆسیا زڤڕیەڤە کوردستانێ و ل دەستپێکێ ڕەوشا کوردستانێ باش بوو، هەر د ئەڤی کاودانیدا ژبەر کێمیا مامۆستایان هەولەك هاتەدان کو خۆلەکا بەرهەڤبوونا مامۆستایان بهێتە ڤەکرن، هەر ب ئەڤێ مەبەستێ ل سالا (١٩٥٩ز)ێ، خۆلەك ژلایێ وەزارەتا مەعارفا عیراقێ یا ئەوی سەردەمی بۆ کومەکا خواندەڤانان ل هەولێرێ هاتە ڤەکرن و مەلا سلێمان ژی ئێك ژ ئەوان کەسان بوو ئەوێن پشکداری د ئەڤێ خۆلێدا کری، ناڤبری شیا ب سەرکەڤتیانە خۆلا خوە ب دویماهیك بینیت و باوەرنامەیێ بدەستخوەڤە بینیت.

قوناغێن مەلاتی و مامۆستاییا هەلبەستڤانی:

ل سالا (١٩٦٠)ێ، (مەلا سلێمان) وەك مامۆستایێ سەرەتایی هاتە دامەزراندن و بۆ جارا ئێکێ ل گوندێ (مەلا عەرەب)ی ل دەڤەرا (گولیان) دەست ب وانەدانا خوەندەکاران کر، لێ پشتی شۆڕەشا ئەیلولێ دەستپێکری زڤریەڤە دناڤ باژێرێ زاخۆدا، لێ حکوومەتا عیراقێ کۆمەکا ئەوان مامۆستایێن گۆمان ل سەر هەی ژ زاخۆ بۆ دەڤەرێن دویر ڤەگۆهاستن، ژبەر ئەڤێ چەندێ مەلا سلێمان بۆ گوندەکێ سەر ب ناڤچەداریا (شرقات)ێ پارێزگەها نەینەوا هاتە دویرکرن، ل شوینا ئەوان مامۆستایێن عەرەب

ڤەگۆهاستنە كوردستانێ، لێ پشتی ترسا كوشتنێ ل دەڤ مامۆستاییێن عەرەب پەیدا بووی، حكوومەتا عیراقێ ل سالا (١٩٦٥)ێ، نەچار بوو جارەكا دیتر پتریا مامۆستاییێن هاتینە دویركرن ڤەگەڕاندنە كوردستانێ، مەلا سلێمان ژ دەڤەرا (شرقات) بۆ دهۆكێ هاتە ڤەگۆهاستن و ل خواندنگەها (ئۆلا) ل دهۆكێ بو مامۆستا و هەتا سالا (١٩٧٠)ێ، ل وێرێ مابوو و پاشان زڤڕیەڤە زاخۆ و ل خواندنگەها (ئەحمەدێ خانی) بو مامۆستا، لێ پشتی سالا (١٩٧٤)ێ، پەیوەندیێن سەركردایەتیا كورد و ڕژێما عیراقێ ئالۆز و تێكچووی و شەڕی دەستپێكری، مەلا سلێمان ژ باژێڕێ زاخۆ دەركەڤت و چوو دەڤەرا ژێر دەستهەلاتداریا شۆڕەشێ و ل گوندێ (لێڤو) ل دەڤەرا سندیان جهواربوو. پشتی هەولەكا زێدە خواندنگەهەك ل (لێڤۆ) ڤەكر و ب هاریكاریا (مەلا موحەمەد مەلا سالح باوەردێ سلێڤانەی) ب ڕێڤەدبرن، لێ پشتی شۆڕەشا ئەیلولێ ژلایێ سیاسیڤە ل سالا (١٩٧٥)ێ ب داوی هاتی، جارەكا دیتر دزڤڕیتەڤە باژێڕێ زاخۆ، ل دویڤ بریارا حكوومەتا ئەوی سەردەمی یا عیراقێ كو هەر فەرمانبەركی مافێ ئەوێ چەندێ هەیە بزڤڕیتەڤە ل سەر ئەركێ خوە یێ بەرێ، لێ ئەو كەسێن پەیوەندێ ب شۆڕەشێ كرین، ڤرێكرنە دەڤەرێن دویری ناڤەندا باژێڕێ زاخۆ، مەلا سلێمان ژ ئەڤێ بریارێ ڕزگار نەبوو بەلكو بۆ گوندێ (دوورنەخ)ێ دناڤ سندیاندا هاتە ڤەگۆهاستن و بۆ ماوێ نێزیكی سێ سالان ل وێرێ مابوو و پاشان بۆ گوندێ (خیزاڤا) ل دەڤەرا گولیان هاتە هنارتن و هەتا سالا (١٩٨٠ز)ێ بۆ گوندێ (بەرزیرێ) دەڤەرا سندیان هاتە ڤەگۆهاستن، پشتی بوورینا سالەكێ بۆ خواندنگەها ئیسلامی دناڤ باژێرێ زاخۆدا هاتە ڤەگۆهاستن و هەتا خانەنشینكرنێ ل سالا (١٩٩٧)ێ، ل سەر ئەركێ خوە بەردەوام بوو.

سەرەڕای کارێ مامۆستایەتیێ وەك خوەبەخش د ڕێکا خودێ دا و ل هەر جهێ پێدڤی با ب ئەرکێ پێشنڤێژی و گۆتارخوینییێ ڕادبوو، ژبەر ئەوێ شەهرەزایا د بیاڤێ خواندنا تەجویدا قورئانا پیرۆز و پرسێن شەریعەتێ ئیسلامێدا هەی، دەرگەهێ مالا وی بەردەوام بۆ فێرخواز و زانستخوازان یێ ڤەکری بوو و هاتن و چوونا مالا ئەوی دکرن، ناڤبری کێماسی د گەهاندنا زانین و زانستێن شەرعی دا نەدکر. وەسا دیارە کو (مەلا سلێمان)ی هەر ژ دەستپێکا گەنجاتیا خوە هزرا ڤەهاندنا هەلبەستان هەبوویە و ئایین و نیشتیمان و پالدەرێ ڤەهاندنا هەلبەستان بوویە.

چەند تیبینیێن گرنگ ل سەر دیوانێ:

گرنگترین خال و تیبینیێن ئەڤێ دیوانێ ب ئەڤی شێوەیێ ل خوارێنە:

- پشکا ئێکێ یا دیوانێ ژ (٢٥) هەلبەستێن کوردی پێکهاتیە، کو د بیاڤێن ئایینی، سیاسی، نیشتیمانی دانە.

- پشکا دوویێ یا ئەڤێ دیوانێ گرێدایە ب هەلبەستێن عەرەبی کو ژ (١٢) هەلبەستێن ب هەر دوو جۆرێن ئایینی و نیشتیمانی پێکهاتیە. هەلبەستڤانی ب ڤەهاندنا هەلبەستێن نیشتیمانی ب زمانێ عەرەبی خواستیە هەستێ خوە یێ نەتەوایەتی بۆ عەرەبی زمانان دەرببڕیت. گرنگترین هەلبەستێن ئەوی یێن نەتەوەیی هۆزانا ب ناڤونیشانێ "معاناه الاکراد"ە. ژلایەکێ دیترڤە درێژترین هەلبەستا ئەڤێ دیوانێ ب زمانێ عەرەبی کو ل سەر سالوخەتێن پێغەمبەری (س) ل ژێر ناڤونیشانێ (بعض الشمائل المحمدیة علیه الصلاة السلام) ب شێوەیەکێ ڕێکوپێك هاتیە ڤەهاندن، کو ژ (١٢٠) کوپلەیان پێکهاتیە، هەر ئێك ژ ئەوان، تەوەرەکی ب خوەڤە دگریت ل دویماهیکا

هەر كوپلەيەكێ (يا حبيبي أنت الغالي) هاتيە دووبارەكرن. د ئێكەم مالكدا ئەڤێ هەلبەستێدا وەها دبێژيت:

أيـــا أهـــل الخيـــر صـــلوا
علـــى النبـــي لا تملـــوا
بصـــــــــفاته تحلـــــــــوا
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

- ب هيچ رەنگەكى مە دەستكاريا رێنڤيسا هۆزانڤانى نەكريە، ب تنێ د ئەوان پەيڤاندا كو ب شاشيا رێنڤيسى دهێنە هژمارتن و كارتێكرنێ ل ريتم و واتايا هۆزانێ و چارچووڤێ گشتيێ ئەوێ ناكەت، راستڤەكرن هاتينە ئەنجامدان، بۆ نموونە: (چو- چوو)، (بو- بوو)، (بو- بۆ) و... هتد.

- هەول هاتيەدان هەر پەيڤەكا نە رۆهن يان پەيڤێن پێدڤى ب پێناسەكرنێ د ديوانێدا، ب شێوەيەكێ رێكوپێك ل پەراوێزان هاتينە نڤيسين.

- شێوازێ نڤيسينا ئەڤێ ديوانێ ب دەڤۆكا دەڤەرا (زاخۆ) هاتيە نڤيسين و هەر كەسێ ب هويرێ ئەڤێ ديوانێ بخوينيت ئەڤ چەندە دێ بۆ ئەوى ديار بيت.

- د ناڤ هەلبەستێن كورديدا هژمارەكا زێدە يا پەيڤ و مالكێن عەرەبى هاتينە بكارهينان بۆ نموونە: موطيع (گوهدار)، ظولْم (ستەم)، ئيعتيماد (پشت بەشتن)، مەشنەقە (دارێ سێدارەدانێ) و... هتد.

- هەلبەستڤانى هژمارەكا زێدەيا پەيڤێن زاراڤێ سۆرانى د ناڤ هەلبەستێن خودا بكارهينانە وەك: سەرۆكمان (سەرۆكێ مە)، رۆت (رۆيس)، بەزر (بەرزە، هندا)، گەورە (مەزن)، ئيش (كار، شۆل) و... هتد.

ـ هەلبەستڤانی د نڤیسینا خوە دا پیتێن عەرەبی تێکەلی پەیڤێن کوردی کرینە مینا: طارِی (تارِی)، طەمری (تەمری، ڤەمری)، طۆڤ (تۆڤ)، طام (تام) و... هتد.

ـ هەلبەستڤانی پتریا هەلبەستێن خوە ل باژێرێ (زاخۆ) د ناڤبەرا سالان (١٩٩٠) هەتا (٢٠٠٠) ڤەهاندینە.

ـ هندەك هەلبەستێن ئەڤێ دیوانێ بێ مێژوو و جهێ نڤیسینێنە و مە هەولدایە جهێ ئەوان ل دویماهیا دیوانێ بکەین، داکو تێکەلی هەلبەستێن دیتر نەبن و ل پەراوێزا هەر ئێك ژ ئەوان، هەڤۆکا (مێژوویا ڤەهاندنا ئەڤێ هەلبەستێ نەهاتیە نڤیسین) بکارهینایە.

ـ سەرۆك مەسعوود بارزانی د هەلبەستێن هەلبەستڤانیدا شێر، سەردار، سەرۆك، تاجا سەری، رۆناهیا چاڤان، پێشرەو... هتد بکارهینایینە. د چەند مالکێن هەلبەستان ل ژێر ناڤونیشانێ (سروودا بارزانی) ب ئەڤی شێوەیی دبێژیت:

بارزانی شێرێ کوردا   بارزانی ئەی بارزانی
سەرداری مێر و مەردا   بارزانی ئەی بارزانی
دەنگ دایە حەمی عەردا   سەرۆکێ مە بارزانی

ل هەلبەستەکا دیتر ل ژێر ناڤونیشانێ (سەرۆکاتیا بارزانی) ب ئەڤی شێوەیی باسێ سەرۆك مەسعوود بارزانی دکەت و دبێژیت:

کەیف و شانازی ئەڤرۆ یا مەیە
مەسعوود بارزانی سەرۆکێ مەیە
جەژنا پێشرەوێ حەمی کوردایە
ئەو نیشانا کوردینیا مەیە

ـ ژبەر ئەوێ ئەڤینییا هەلبەستڤانی بۆ کەرکووکێ هەی هەلبەست تایبەت ل سەر کەرکووکێ ب ناڤێ (کەرکووك) ڤەهاندیە و د چەند مالکاندا دبێژیت:

کوردستانا مە زەنگلە
باغە بۆ نێرگز و گولە
هەر لێ دخوینت بلبلە
کەرکووك نەبت ئەو بێ دلە

ـ مەلا سلێمان هەلبەستەکا ب ناڤێ (ئەنفال) تایبەت کریە ب ئەوێ ستەما ل مللەتێ کورد بگرە ژ کوشتن، تالانکرن و وێرانکرنێ و... هتد دکەت. د چەند مالکاندا دبێژیت:

گەلەك لاو و جەحێل و خورتێ کوردا
شەهیدبوون و ئەوانا پێ کرن جۆت
ل سەر دارێ قنارێ ئەو سویار بین
نەشیدا ئەی ڕەقیب وانا دگۆت

ل داوییا ئەڤی کاری سوپاسیا یەزدانی مەزن دکەین بۆ ئەوێ هێز و زانینا دایە مە، هەروەسا سوپاسیەکا تایبەت بۆ کوڕێ هەلبەستڤانی مامۆستا (ئازاد)ی کو هەر ژ دەستپێکا کاری هەتا ب داوی هاتنێ پشتەڤان و هاریکارێ مە بوو. هیڤیدارم ئەڤ کارە ببیتە جهێ مفا وەرگرتنا گشت خواندەڤانان.

د. فاخر حەسەن گولی

دهۆك ٢٠٢١

پشکا ئێکێ

هەلبەستێن ب زمانێ کوردی

ڕویڤی و مریشك[1]

ڕویڤی چوو نك مریشكێ
گۆتێ چەوانی خویشكێ

ژ مێژ تو نەی دیاری
بۆچی هندە نەیاری

مریشكێ گۆت نەساخم
هەردەم ب ئێش و ئاخم

ڕویڤی گۆتێ وە نینە
ڕابە سەری هلینە

ئەو ڕویڤیێ حیلەباز
ئەڤ مریشكا بەلەنگاز

ڕویڤی مریشك ژ ڕێ بر
قۆناغەكێ ب ڕێ بر

ئەو ڕویڤیێ ددان تیژ
مریشكێ كر قیژە قیژ

هندی مریشكێ كر هەوار
نەخێر ڕویڤی مریشك خوار

كەسێ تە دیت فێلبازە
گەلەك خوە ژێ ب پارێزە

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ناڤەڕاستا سالان حەفتیان ژ سەدەیا بیستێ ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

ئەزمانێ من[1]

ئەزێ رابم ناڕوینم
ئەزمانێ خوە دێ خوێنم

دا مللەتێ خوە ناسکم
وەلاتێ خوە ڕزگار کم

وەلاتێ من جوانە
ناڤێ وی کوردستانە

ئەزمانێ من شرینە
هەڤالەکێ ئەمینە

ئازاد کورەك جوانە
ئەزمانێ خوە بزانە

چونکی هندی ئەزمانە
بۆ "گەل" ناڤ و نیشانە

(١) ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩١)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

سروودا بارزانی[1]

بارزانی[2] ئەی بارزانی   بارزانی ئەی بارزانی
بارزانی ئەی بارزانی   تو سەرۆکێ کوردانی
بارزانی ئەی بارزانی   تاجا سەرێ هەمیانی

بارزانی شێرێ کوردا   بارزانی ئەی بارزانی
سەرداری مێر و مەردا   بارزانی ئەی بارزانی
دەنگ دایە حەمی عەردا   سەرۆکێ مە بارزانی

بارزانی شۆڕەش ڕاکر   بارزانی ئەی بارزانی
مللەتێ کورد هشیارکر   بارزانی ئەی بارزانی
حکمێ زاتی داخوازکر   سەرۆکێ مە بارزانی

بارزانی بابێ مەیە   بارزانی ئەی بارزانی
ڕۆناهیا چاڤێ مەیە   بارزانی ئەی بارزانی
ناڤ و نیشانا مەیە   سەرۆکێ مە بارزانی

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩١)ێ، ل باژێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

(٢) مەسعوود مستەفا بارزانی، سەرکرد و ڕێبەرێ گەلێ کورد، ڕۆلەکێ باش د هەر دوو شۆڕەشێن ئەیلول (١٩٦١-١٩٧٥)ێ، و گولانێ (١٩٧٦-١٩٨٨)ێ، دا هەبوو، د ناڤبەرا سالێن (٢٠٠٥-٢٠١٧)ێ بوو، سەرۆکێ هەرێما کوردستانێ بوو، نوکە وەك مەرجەعێ سیاسیێ کوردان دهێتە هژمارتن.

گورگێ حەسوید[1]

ئەگەر مللەت هەزار بت
ئەگەر پەز بێ خودان بت
گورگێ حەسوید شڤان بت
گەلۆ حال دێ چەوا بت

ترسا پەزی شڤانە
ل حسابێ ئەو خودانە
ل دەستی گورزی گرانە
بێ دین و بێ ئیمانە

ژنك و بچویك وی كوشتن
لاو و جەحێل نەهشتن[2]
حەچی ڤێرە گەهشتن
پیر و مەزن مالشتن[3]

گوند و بازێڕ نەهێلان
كانییێت ئاڤێ ڤەكولان
خەلكێ دەشت و نوهالان[4]
حەمی بەردانە چۆلان

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩١)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[2] نەهێلان.

[3] ڕامالین.

[4] نهالان.

دار و دەڤـــــــی دەرمـــــــانکر
ڕەزێ تــــــری خرابکـــــــــر
جهـــــێ ئاڤـــــا وێرانکـــــــر
بچوێـــــك ژ دایـــێ جـــوداکر

دەمـــا خـــانی و گونـــد ســـۆتن
پاشــــی چ کــــرن و گـــــۆتن
زارۆك بـــــــرن فـــــــرۆتن
ئــــەزمــــانێ وان گۆهـــــۆڕتن

پاشـــی ژنـــك حـــەلالکــرن
بــێ مــەهــر بــو خــوە دروســتکرن
ب ســـاخی زەلام بـــن ئـــاخکرن
حـــەچکـــو دبێـــژی گـــاورن

یـــا وان کـــری کـــەس ناکـــت
کـــافر چـــو جـــا وە ناکـــت
کـــەس وەل شـــەعبـــێ[1] خـــوە ناکـــت
ڤـــان گونـــەهـــا کـــەس ناکـــت

هۆلاکـــۆ[2] و جـــەنگیزخـــانی[3]
حـــوکمێ نـــازی و ئـــەلمـــانی
فرعـــەونـــی[4] یـــو هامـــانی[5]
ئـــەڤـــە ب ســـەرێ کـــەس نـــانی

---

[1] گەل، مللەت.

[2] هۆلاکو خانێ مەغولی دناڤبەرا سالێن (١٢٥٦-١٢٦٥ز) خودان دەستهەلاتداری بوو.

[3] چەنگیزخان (تموچین) دامەزرێنەرێ ئیمپراتوریا مەغولیان (١١٦٥-١٢٢٧ز).

[4] فیرعەونێ مسرێ ئەوێ ل سەردەمێ مووسا پێغەمبەری (س).

[5] هامان وەزیرێ فیرعەونێ مسرێ ئەوێ ل سەردەمێ مووسا پێغەمبەری (س).

ئێڤاران و سحاران
دکین قێری و هەواران
گەلی دۆستان و یاران
بەرێ خوە بدن ڤان کاران

دۆست و هەڤال مە نینن
بەلەنگاز و مسکینن
نەفط[١] و پارە مە نینن
نەیارێت مە زەنگینن

ئەگەر مرۆڤ هەیی بت
بلا کورێ کەری بت
دنیا دێ ل پشت ئەوی بت
حەمی تشت دێ وەك وی بت

بۆ دەولەتا کرێتە
شەرمە و عەیبە و فهێتە
شەعبەك ئەڤە ب سەر بێتە
کەسەك ڕاستی نەبێتە

---

(١) نەفت، گاز.

هۆزانڤان[١]

چ دیـــــوارێ ئـــــەز دبیـــــنم
چ کاغـــەزێـــت پێڤـــە دخـــوینم

بـــەحســێ هــۆزان و هۆزانڤانایـــە
ڕاســـت و دروســـتە هونـــەر بهایـــە

هـــۆزان تشـــــتەك زۆر جوانـــــە
ڕەوشـــا حـــــەمــــی مللـــــەتانـــە

بـــەلــێ کارێـــت گرنـــگ هـــەنـــە
ئـــەو ســـەبـــەبێـــت[٢] مانـــا مـــەنـــە

وەرن حـــەمـــی پێکـــڤـــە ڕوینـــین
هـــوین ڕێکـــەکـــێ بـــۆ مـــە ببینـــن

شـــەریکـــــەکـــــێ دامـــــەزرینـــــن
ئـــەرزاقـــی هـــوین بـــۆ مـــە بینـــن

مللـــەت مـــوعیزە[٣] و برســـی یـــە
پێخـــواس و ڕویـــس و گـــازی یـــە

تشـــتێ گـــەلـــەك گرنـــگ نانـــە
ســـەرکـــــەفتنـــا مللـــــەتانـــــە

---

[١] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩١)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[٢] هوکار، ئەگەر.

[٣] هەژار و بەلەنگاز.

مه ديت ڕوسيا چەند ل كار بی
سەبەب چ بی ئەو منهار[١] بی

نەكو چك و سيلەح نەبی
نە ژبەر هندێ لەشكەر نەبی

ئابووريا وان لاواز بی
لەو دەولەتا وان منهار بی

وەيە صارۆخ تێر حنرە
بەلێ نان ژێ ب حوكم ترە

---

[١] ژناڤچوون.

ئەنفال[١]

گەلەك رێكەك درێژ دوێر مە ئاژۆت
نەیارێ مە حەمی ل گەل مە كر و گۆت
حەچی تشتێ مە هەی پێكڤە حەمی چوو
ڕەز و بیستان و خانی دوژمنی سۆت
جل و ئامان و تەڤ تشت وان هلانین
حەتا دانهێرك و ساڤار و حەمی قۆت
چو دەخل و دان و نیسك و نوك نەهێلان
نە عەرد و نە زەڤی و شوڤ و نە جۆت
پەز و حێوان و تەرشێ مە ب هەزاران
كرن ئەنفال و بر مووصل فرۆت
گەلەك لاو و جەحێل و خورتێ كوردا
شەهیدبوون و ئەوانا پێ كرن جۆت
ل سەر دارێ قنارێ ئەو سویار بین
نەشیدا[٢] ئەی ڕەقیب وانا دگۆت
د حەبسادە[٣] مرن لاو و ژن و كال
ستووێ كوردا وەریسێ مەشنەقێ[٤] كۆت

---

[١] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩٢)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[٢] سرۆد.

[٣] زیندان، گرتیخانە.

[٤] سێدارەدان.

کـــرن ئـــەنفـــال ژن و زارۆکـــێ کـــوردا
کچێت جان چوون حەتا بەسرا و کۆت[(١)]
حـــەچـــی کـــوردێ دبینـــین دلبرینـــە
نەما کەس لێ نەکەت یەك سەر بزۆت
ل بەر چاڤێ مەیە شارێ حەلەبچە
چـــەوا دەرمـــان ڕەشـــاند و چـــەوا ســـۆت
ڕۆح جـــان گیـــان و مـــال و دەولـــەت
نەمان، ئەم ماینە پێخواس و سەر قۆت
بـــلا بـــەس بـــت ڕەڤـــین و دەربـــەدەر بـــین
حەتا کەنگی دێ مینین برسی و ڕۆت[(٢)]
ئـەوا ب چـاڤێ خـوە دیتـی مللـەتـێ کـورد
بـــلا بـــەیهـــودە[(٣)] و ژ قـــەســـتا نـــە ڕۆت
دخـــوازین ئـــەم ژ لاو و خـــورتێ کـــوردا
ڤـێ جـارێ ل پـێش نـەیـارێ بـن بـزۆت
وە چێکر بەرلەمان و دولەتا کورد[(٤)]
نەبەردن گوهـ نەدن کا کێ چ گۆت
حەمی ئێك بن حەمی پێك بن دەڤ و دل
دا داعـوێرن نـەیـارێ خـوە وەکـی حـۆت
سەرۆکێت مە بژین سەربەست و ئازا
یـــولی الظلـــم و القهـــر یمـــوت[(٥)]

---

(١) باکوورێ عیراقێ.

(٢) ڕویس.

(٣) بێ مفا، بێ قازانج.

(٤) ل جهەکێ دیتر: وە پیرۆز بت خەلاتێ حوکمێ زاتی.

(٥) واته(ستەم بچیت و نەخوەشی بمریت).

ماموٚستا[٢١]

ماموٚستا زێڕە و بهاگرانە
یاقوت و ئەلماس ل بەر ئەرزانە

چرای کوردستان سەیدای بەرێزە
مللەت ب وی زانا و بهێزە

حەمی ئەفسەر و زانا و وەزیر
سەروٚك و پزیشك حەکیم و خەبیر[٣]

ئەو بینە زانا و فێربین قەلەم
ژێردەستێ سەیدای بە ڕەحم و کەرەم

ل جڤاتا دبێژن تو گوهـ لێ دبێ
موعەلم نە دویرە ببیتن نەبێ

بەلێ ژ دەرڤە بیرا کەس نائێت
ماموٚستای گران بها پێ نائێت

شوٚلا خوارن بت سەیدا نە ل بیرە
ل بیرا کەس نینە چونکی فەقیرە

هەر ئێك دبێژت ئەزم زانامە
ڕێبەر هەر ئەزم ئەز شارەزامە

١

[٢] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩٢)ێ، ل باژێڕێ (زاخوٚ) هاتیە ڤەهاندن.

[٣] شەهرەزا.

نـــزانن ســـــەيـــدا دارا زەيتينـــــە
هـەردەم سـيبەرە و هـەر وەختـى شـينە

زانـين و فێـربين بـدەسـت سـەيدايـە
شـــەوق و ڕۆنـــاهى ژ فنـــد و چرايـــە

شـەمالـك د سـۆژت ڕۆنـاك بـەلاڤـە
ل بـــەر ڕۆنـــاكى دكـــين بزاڤـــە

زارۆك بچويكـــە شـــەيتـــان و هـــارە
سـەيـداى ل گـەل وى قێـرى و هـەوارە

ژ مـــال دێ ئێـــتن كـــورە و نـــەزانـــە
ســـەيـــدا دێ وەرە فێركـــە زمانـــە

بـارێ سـەيـداى گـەلـەك گرانـە
نـە ڕاتـب باشـە و نـە تشـت ئـەرزانـە

خـودێ ل سـەيـدايى بكـت ڕەحمـەتـێ
ئـەو لـێ سـڤك كـت بـارێ زەحمـەتـێ

يـێ دل كۆڤـان و كـەسـەر سـەيدايـە
بـــارێ گـــران ژى خـــەمـــا خودايـــە

معاشێ سەیدای[1]

هەیڤا معاشی ئەوە سەر ڕۆژن
بەلێ ڤێ گاڤێ چل و پێنج ڕۆژن

شەڤێت مە تێن و ڕۆژێت مە دبوورن
مامۆستا پێکڤە ڕۆژا دهژمێرن

بو ئێك دبێژن شۆلا تە باشە
مزگینی بۆ تە سوبە معاشە

معاش مە وەرگرت دینارێت پەحنن
نیڤەك دڕهاینە و نیڤا دی کەڤنن

هندی دگەم کەس نا وەرگرت
قەسابی نەڤێن بەقال ناگرت

دکان دکان تێم دیسا دزڤرم
نزانم پێ چی ساڤاری بکڕم

پارە دڕهاینە و چ دی مە نینە
پرس و پسیار ل حالێ مە نینە

ڕۆژا دی دیسا ئەز هاتم سویکێ
هەر ئەو پارەنە د ناڤ بەرویکێ

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (١٩٩٢/٨/١٠)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

ئـــەز چـــووم و هـــاتم دیسـا وەك دیسـا
مووســـای نـــە ڤیـــان و نـــە گـــرتن عیسـا

چـــبكم چ بێـــژم بێـــژم هــــەوارە
ئـــەڤــە گلێشـــە نـــابێژنێ پـــارە

كـا بێــژن چ بكـــین گـــەلـی هــەڤـالا
گـــەلــــی مامۆســــتا كۆمـــا دەلالا

دێ ڕابـــن هـــەڕن بـــەرەی كوردســـتان
ڤـــی تشـــتی بێـــژن دیـــار كـــن بـــۆ وان

بێـــژن ئـــەی بـــەرە چ ل ڤـــان پـــەرا بكـــین
ل نـك مـە خـەرج نـابن كـا ئـەم چ لـێ بكـین

هنـــدێ دینـــارێ پـــەحـــن[1] و دڕهایـــە[2]
كـــەســـێ نـــەڤێـــتن بـــۆ مامۆســـتایە

دیـــارە ســـەیـــدا گـــەلـــەك لاوازە
لـــەومـــا بـــێ دەنـــگ و بـــەنـــگ و ئـاوازە

مـــادەم وەهایـــە ئـــەم دێ بـــەتـــال كـــین
گـــازێ فرۆشـــین خـــوە پـــێ خـــودان كـــین

---

(١) پان.
(٢) دڕیایە.

کەلەپۆرێ کوردی[1]

تو چەند خوەشی کەلەپۆر
گولا گەشی کەلەپۆر
زۆر بێهن خوەشی کەلەپۆر
وەرن بێهن کن کەلەپۆر

کەلەپۆرێ مە کوردا
نیشانە بۆ مە مەردا
گەلی باژێر و گوندا
گوهێ خوە بدن کەلەپۆر

چەند گۆتن و چیرۆکا
سەرهاتی و مەتەلۆکا
هۆزان و هەم دیرۆکا
حەمیا دبێژت کەلەپۆر

ل حەمی کوچك و جڤاتا
ل حەمی جهـ و وەلاتا
ل حەمی کەیف و داواتا
یێ پیرۆزە کەلەپۆر

سوپاس بۆ تە کەلەپۆر
سوپاس بۆ تە گولا سۆر
دەستکێت گولا بدن دۆر
هەر تو بژی کەلەپۆر

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩٢)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

بــــەســــە هنـــدە درێـــژ كـــين
ســـەرێ هـــەڤـــالا گێـــژ كـــين
وەرن حـــەمـــى دێ بـــێش كـــين
دا ســـەركـــەڤـــت كـــەلـــەپـــۆر

مه شۆڕەشكر[1]

مه شۆڕەشكر مه شۆڕەشكر
چرایێ كوردا مه گەشكر
پێشمەرگەنه شێرێت چیا
كوردستانا مه پاقشكر[2]
خەباتكرن كورێت كاوەى
رویێ دوژمن ئەوان ڕەش كر
شەرێ شێرا ل گەل ڕیڤیا
جهێ كوردا گەلەك خوەشكر
گەلەك هزرەك مەزن مه دكر
دەما پێشمەرگەى شۆڕەش دكر
چ بێژین ئەم ژ خەلكێ را
گەلەك گازندە پێشكەشكر
گەلەك تشت تێن كرن بەر چاڤ
مه نه ژبەر وانا شۆڕەش كر
گەلەك ئەرزاق و تشت تێتن
ل سەر زەنگینا دابەشكر
خانی و قەسر بلند كرن
پێ مەمەرێ سپی و ڕەشكر

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل ڕێكخستنا (هەیڤا ١ ساڵا ١٩٩٣)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[2] پاقژ.

فـــەقيــــرێ ب شـــۆڕەشــــێ ڕابـــى

تـــژى بـــەر كـــا و كـــەربـــەشـــكر[1]

ئـــــەوێ ڕۆح داى و مــــــال ســــۆتى

ژ حـــەمـــى تشـــتا وە بـــێ بـــەش كـــر

ئـــەڤـــى شـــكلى ئـــەڤـــى ڕەنگـــى

دلــــێ مــــە ژ شـــۆڕەشــــێ ڕەشــــكر

حـــــەجـــــى..... [2] نـــــە پێتڤـــى بـــى

بـــۆ ئـــەرزاقـــى خـــوە دەڤ بـــەشـــكر

گـــەلـــەگ ديـــژى وەكـــى وى چـــوون

خــــوە ڕســــوا و هنــــاڤ ڕەشــــكر

خودانێـــت مـــــەخـــزەنێـــت جلكــــا

بـــەزيـــن و خـــوە ل بـــەر خـــوەش كـــر

بــــــرنج و دوهــــــن و ئــــــار ئينـــــان

بـــۆ مالێـــت خـــوە ئـــەوان كێشـــكر

بـــلا ئـــەڤ ئـــێش و كـــار بـــەس بـــن

لـــەش و چـــەرمـــێ مـــە وە گشـــكر

---

[1] جۆرەكێ گيايە ل وەزرى بهارێ شوين دبيت.

[2] ناڤ هاتيە پاراستن.

پێشمەرگێت بچویك[1]

ئەم زارۆكێن وەلاتن
پێشمەرگەیێن خەباتن

گیانێ مە قوربانە
فیدایێ كوردستانە

وەلاتێ مە شرینە
ئاخا وەلات زێڕینە

ئاڤ زۆرە ل ناڤ وەلاتی
ل گەل گازا ڤەشارتی

سێڤ و خوخ و هنارا
گویز و تری و خیارا

وەلاتێ مە زەنگینە
خودا بۆ مە ب حەوینە

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێككەڤتی (هەیڤا ٢ سالا ١٩٩٣)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

چوونا گوندا[١]

گەلی کوردا هەرن گوندا
هەرن شینکن زەڤی و عەردا

بچینن باغ و بیستانا
بۆ هاڤین و زڤستانا

گەلەك گەنم و جەهی بچینن
دا هوین پارا پێ بستینن

برنج و كونجی و نیسكا
چ ماش و گارس[٢] و نوكا

هنار و مژمژ و سێڤا
بخون هەردەم ب دەڤ و لێڤا

خودانكن هوێن پەز و چێلا
بچەرینن ناڤ دەڤی و شێلا

دا هەر هەبت ژاژی و پەنیر
دا زۆر ببت مە ماست و شیر

شولێ گوندا خەزینەیە
خودان ملك تێر پارەیە

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل رێككەڤتی (هەیڤا ٤ سالا ١٩٩٣)ێ، ل بازێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

(٢) گارس، بهارەك زوی د چینن و ئاڤیە و تێر بەرهەمە، گولیا ئەوێ مەزن و گومجە، ب مەبەستا كو زوی هشك ببیت، گولیێن ئەوێ د داننە بەر حەتاڤێ، ژبۆ نانی دهێتە بكارهینان.

چوونا گوندا گەلەك فەرە
خوە لێك بدە ڕابە هەرە

دڤێت گوندێت خوە ئاڤا كین
ئەم شۆل بكین خوە خودان كین

چەم و زەڤیا حەما بكێلین
پێنگاڤەكێ ژێ نەهێلین

گەر چیایە ئەگەر دەشتە
گوندێ تە بۆ تە بەحەشتە

تو دەركەڤە ژ باژێری
هەڕە گوندی تو جامێری

دێ میرەكی ب دەستێت خوە بی
سەر فەراز و سەر بخوە بی

سپێدێ هەڕە ناڤ ئاڤاری
پشتڕاست وەرەڤە ئێڤاری

تە هەست نابت ب وەستانێ
ژبەر خوەشیا كوردستانێ

كوردستانا مە ڕەنگینە
وەلاتەكێ پڕ شرینە

دڤێتن ئەم ڕابین سەرخوە
هەر دوو پێت خوە بدین بەرخوە

زەند و باسكێت خوە هلكێشین
نابت بێژین ئەم پشت ئێشین

هەر باوەری مە ب خوە هەبت
ئیعتیمادا[١] مە ل سەر مە بت

---

(١) پشت بەستن.

دا ئەم بژین ساڵ و زەمان
پشتڕاست ببین ل کوردستان

گەر خانی یێ خوە چێنەکی
جهۆ وارێ خوە خوەش نەکی

ساڕ و گەرمێ ڕوێنی ژوورە
خەلکێ غەریب نە مەجبوورە

حەتا کەنگی دێ چاڤ زل بین
دەست بیانیا دێ گوهـ بەل بین

نابت هەڕۆ هەر بیانی
بۆ مە بینن ئار و دانی

ڕۆژەك دێ ئێت دێ بەتال کن
دەستێ خوە دێ ژ سەرمە ڕاکن

دڤێت بشێین خوە ڕاگرین
شەرمە ئەم ژ برسا بگرین

دڤێت شۆل کین دا ئەم بژین
ڕزگار ببین ژ دەست خوینمژین

جووت و کێلا زەحف و زۆر کین
ژینا کوردا مسوگەر کین

تشتێ گەلەك گرنگ نانە
ژین و مانا مە حەمیانە

گەر ئەم نەکن نەخەبتن
دان و دکاك مە نابتن

هوین ل خەلکێ باش بنێرن
ئەو ژی وەك مە ژن و مێرن

بەلێ ب شەڤ و ڕۆژ ل کارن
پەیا نابن هەر سویارن

شۆل و کارا بەتال ناکن
چو جا بێهنا خوە ڤەناکن

ڕۆژا مە دگۆت ئەڤە دەرکەت
ئەڤە فرسەت بۆ مە هلکەت

پێویستە ئەم ڤێ دەرفەتێ
ژ دەست خوە نەکین ڤێ هلمەتێ

پاشی شەرمە بۆ مە کوردا
ڕەزیل ببین بکەڤین عەردا

کەیفا نەیاری دێ بمە ئێت
قەبحەت گرانە ب سەر مە دێت

چاڤا ڤەکن دویر بنێرن
هوین بۆ حەمی تشتی فێرن

ئەم دزانین ئەم هشیارین
بەلێ توزێک[1] نە گوهدارین

کەسێ هەر چاڤ ل دەستا بت
باشە ل ناڤ گورستان بت

---

(١) پیچەکێ.

فەقیری[1]

سحارێ دێ فەقیر ڕابت
حەمی دنیا ل بەر تەنگە
دێ ئێت و چت چو نابینت
بچویکا ل گەل شەڕ و جەنگە
مەدام دێ بێت چ لێنم ئەز
هەڕە سویکێ نێ درەنگە
فەقیر چ بکت چو نینە ل دەست
دبینی لێ نەما ڕەنگە
ژ خانی دەرکەت ژ دەرڤە
چ سەر شووڕە چ دل تەنگە
نەشێتن ڕێڤە خوەش بێتن
وەکی تێتن دبێی لەنگە
گەهشت سویکێ بەریک ڤالە
ژ قەهرا ژێ نائێت دەنگە
فەقیری چەند نە خوەش حالە
حەمی ژان و کول و ژەنگە
برایێ دەولەمەند و تێر
ل نک وی دەرهەمەک گەلکە
خەم و دەرد و خیالا وی

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (هەیڤا ٤ سالا ١٩٩٣)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

ئـــــەوە پـــــارا بكــــت لنگـــــە

تـــەليســـا دێ تـــژی كـــت ئـــەو

ل ســـەر يـــەك دێ كـــتن دنگـــە

فـــــەقيـــــرێ برســــــى و تـــــازی

مـــرادا وی كـــەفـــەك بـــەلگـــە

خودایێ مێهرەبان[1]

خـــــودایێ بلنــــــد و ئـــــەوێ مێهـــــرەبـــــان
دیارییـــــەك مـــــەزن دامـــــە گـــــەورە[2] و جـــوان

ئـــــەوی بـــــۆ مـــــە تـــــازە رێـــــا رۆن کـــــری
ب هنارتنـــا رەســـوولێ عـــەزیـــز و پێغـــەمبـــەری

جیهـــــان ژی تـــــژی بـــــی ژ ظـــــولم و کوفـــــار
ئـــــەوێ کـــــو بـــــەهێزیـــــا بـــــەلنگـــــاز دخـــــوار

مرۆڤـــــا ژیـــــەرا رە عیبـــــادەت دکـــــر
ئـــــەوا پێکڤـــــە هیڤیـــــا وا بـــــاوەر دکـــــر

عـــەدەت بـــی کـــچ ب ســـاخی بـــن ئـــاخ دکـــرن
چ شـــۆلا خـــراب و گونـــەهبـــار دکـــرن

ژیـــان و ئـــیش[3] و کـــەســـپ و کـــارێ وانـــا
شـــەلانـــدن بـــی و ئینانـــا تـــەرش و تالانـــا

زەلامـــێ زیـــرەك و چـــالاك و مێرخـــاس
ئـــەوە یـــێ کـــو پـتـــر خـــەلکـــی بکوژت یـــا نـــاس

موحـــەمـــەد هـــات رژێمـــا وان گوهـــۆری
بـــەرێ خـــوە بـــدێ بوســـلمان تـــو نـــە کـــۆری

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل رێککەڤتی (١٩٩٣/٨/٣٠)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[2] مەزن.

[3] شۆل، کار.

حەمی پەردە ل سەر چاڤا هلانی
مرۆڤ ژ طارپێ[1] تازە دەرانی

ل مە جیهان ئەوی ڕۆن و ڕەوان کر
حەچی تشتێ نەباش هەی وی خرابکر

ظولم ڕابی و تەناهی هاتە شوینێ
بوسلمانا جیهاد کر ب مال و خوینێ

گەلی پیرا گەلی خورت و جەحێلا
موحەمەد چوو چو مال پشت خوە نەهێلا

ژبلی ئەخلاق و عیلم و عەدل و عرفان
حەدیثە سونەت و دستووره قورئان

چو قەسر و قەیسەری و ئوتێل نە هێلان
چو شوڤ و طۆڤ[2] و زەڤی و عەرد وی نە کێلان

بوسلمانێت بەرێ ئەوبین بوسلمان
ژ بۆ دینی ددان مال و ڕۆح و جان

کەدا وانا جیهادا کافرا بی
مرادا وانا ڕزا بینا خودا بی

ئەوان دنیا حەمی گرت و ڤەگرتن
ژبەر هندێ چکی بۆ دینی خورتن

ملووك و شارەزا بۆ وان موطیع[3] بین
خودان عەهد و ئەمان و عەدل و دین بین

---

[1] تاری.

[2] توف.

[3] گوهدار.

مخـــابن ئـــەم ب وانـــا بێینـــە نـــاڤ دان
وەکـــی وانـــا ژ مـــەڕە بێـــژن بوســـلمان

نـــە مـــە دینـــە نـــە ئـــەخلاقـــە نـــە ئیمـــان
دبێـــژن مـــە بوســـلمان بـــەس ب ئـــەزمـــان

حـــەســـویدین ظـــالمین پێکڤـــە درەویـــن
بـەخیلـین ئـەم حـەمـی بێ بـەخـت و بێ دیـن

فـــەقیـــر بمـــرت کـــەســـەك نابێـــت چ حالـــە
ل بـــەلنگـــازی نـــە پســـیارە و ســـوئالە

حـــەچـــی دبینـــی چ مـــەســـئوول و چ ڕێبـــەر
ســـەرۆك و کاربـــەدەســـتێت مـــە ســـەرانســـەر

نـــە پســـیارە و نـــە هـــیچ تشـــت تێتـــە گـــۆتن
لـــەوا زۆر کـــەس دحـــالێ خـــۆ دە ســـۆتن

نـــەهوســـانە ژیـــان و کاربـــەدەســـتی
ئـەوێ ب شـۆل کـەت و کـارەك هاتـە دەسـتی

وی بیـــر نینـــە ل بـــرا و دۆســـت و هـــەڤـــالا
نزانـت کـو هـەڤـال بـین پێکڤـە چـەنـد سـالا

هـەر ئێـك دبێـت ئـەزم کـەس نینـە هـەر ئـەز
ئـەزم لـەشـکەر ئـەزم شـەڕکـەر ئـەزم هـەر ئـەز

دکـــین گـــازی و دخـــوازین ئـــەم ژ خـــودایی
حـــەمـــی پێکڤـــە ببـــێن ئـــامین ب تـــەبـــایی

ســـەرۆك و کاربـــەدەســـت و هـــەر کـــەس ژمـــە
بـــزانین یـــا فـــەر و واجـــب ل ســـەر مـــە

حەمی ل گەل ئێك بن و تەڤ ببنە یەك دەست
کـو بیـر و بـاوەری ب شـۆلا بکـین هـەسـت

بـــو خێـــرا مللـــەتـــی و دینـــی بکـــین کـــار
خــــودا: تـــــو مــــــە بپـــــارێزە ژ گرفتـــــار

مـە ئاهـەنگـە بـە بیناتـە حـەبیبـێ مـە[1] ڕەسـوول
ئیلاهـی هـەردەم و گاڤـا ژ مـە تـو بکـی قـەبوول

---

[1] خوەشتڤی.

مە ساڤار کر[1]

کوتەك مە هندەك گەنم پەیداکر
شویشت و پاقژ کر بێژینگ کر و بەرباکر

چلی هاڤینێ مە ل مال ساڤارکر
نەقلا دووێ بی و بارانێ لێکر

باران وەسا هات وەك یا بهارا
شوورکێت سەربانا چوون وەك جوبارا

ئاگر طەمڕی[2] و ساڤار ئاڤێ بر
یێ مای پەرچقی و ژنکا پێ لێکر

کەهرەب قەطعە[3] بی و دنیا ژی شەڤە
فانوس هلنابن چنکی بادەڤە

سەر ڤێ حەمێ ڕە مێهڤان ژی هاتن
گەلی مێهڤانا وەرن ب خێر هاتن

مێهڤان ڕاببین چوون بی طاڕی[4]
ئەم پێگڤە ڕاببین دورا ساڤاری

هەڕە سەربانی گەرا ئاڤێ یە
دورا مەنجەلێ نیڤا شەڤێ یە

---

(1) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (٢/٨/١٩٩٣)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

(2) تەمری، ڤەمری.

(3) قەت، هاتە بڕین.

(4) تاڕی.

پشتی زەحمەتێ هندەك مە ڕاكر
مە شویشت و لێكدا و هشك و زۆها كر

ساڤار بژارتن پشتی وێ پاشی
ڕابینە سەر خوە ئەم چووینە ئاشی

ڕۆژ هاتە نیرو ئاش بی دورا مە
خوەزی تە دیتبا كار و بارا مە

ڤیجا ئەم ڕابین ساڤار مە شل كر[(١)]
مە ب سەر ئێخست و كودەل[(٢)] مە پڕ كر

هندەك هات خوارێ و قایش ڤەڕەست
ئەڤە چ چێبی گۆت ئاش شكەست

ساڤار ما تێدە و دنیا ژی گەرمە
ترسم ترش ببت نمهای و نەرمە

ساڤار مە ڕاكر جارەك دی دیسا
حەمی مە كۆمكر مە كر تەلیسا

ئەم چوون ئاشەك دی ئەو ژی خراب بی
ئەم چوون ئێكە دی كەس لێ نەما بی

دنیا بی ئێڤار ئەم هاتن مالێ
وەستای و دل تەنگ وەی ڤێ ئێغبالێ[(٣)]

تەلیس هلگرتن برن سەر بانی
ساڤارێ مە بی گرارا گاڤانی

---

(١) تەڕ.

(٢) كودەلا ئاشی.

(٣) ئیقبال، شانس.

سحارێ دیسا ئامان پڕ کرن
جارەك دی قەستا وی ئاشی کرن

حەتا ئەم چووبین ئاشێ مە گێڕا
باشبی ڤێ جارێ ساڤار مە هێرا

شۆلا فەقیری هەر دەم ئالۆزە
دیسکا[1] فەقیری هەر قون قولۆزە[2]

مرۆڤ نزانت بۆچی وەسایە
ئیشێ فەقیری قەهر و بەلایە

حاشا ئەم بێژین خودێ نەیارە
بەلکی ل گەل وی ئەو دوست و یارە

خودێ وا وەسا بۆ وی حەسکری
دا پاشەڕۆژێ وی نەبت ئاگری

خودا: مەزنێ خودان کریاری
بارانێ نەدە ڕۆژا ساڤاری

---

(١) قازانك.

(٢) بێ سەروبەر.

مخابن[1]

مخابن بۆ ئەڤان کوردا
بەلاڤ بینە ل حەمی عەردا
فەقیر و ڕویس و برسی مان
نەساخن ژبەر کول و دەردا
حەمی بێ غاز و بێ گازن
نە دەرمان بوو دبن پەیدا
گەلەك وەستان فەقیر و ژار
گیان و مال حەمی ب دەردا
چ شۆلێ زەحمەت و ئیزا
ل سەر پاتکا هەژاران دا
شەهیدا بۆ مە ڕێ ڕۆن کر
خوینا وان کر چرا و فندا
ژبەر کورد و کوردستانێ
ڕۆح و جان وان کرن فیدا
بەلنگاز و هەژارا کر
زك ستویرا خوە ل سەر دا
فەقیرا چاند و مەزنا خوار
ئەوان پارە کرن فەردا
دوکان و قەیسەری و ئوتێل
ئەڤە بینە حەقێ کوردا

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (۱۹۹۳)ێ، ل باژێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

حەما ل بیرە حەفتێ و چارێ[1]
ئوتێل هێلان د قالب دا

بە سەتل و تانك و بەڕمیلا
خوینا ڕشتی د بەرچی دا

سەرۆك و ڕێبەرێت زاخۆ
کرن صەبغ و ل دیواری دا

موخەڕب دێ خرابیا کت
دێ هند بینی ئەوان بەردا

گەل و ئەڤ دێ چەوا بت حال
نەما ئاقل نەما سەودا

نەپرسە ل مە بەلنگازا
نەترسە ژ خالقێ عەبدا

گەلی بەرپرس و جامێرا
بپارێزن حەقێ کوردا

حەتا ڕۆژا قیامەت بێت
ئەمێ[2] مینن د ڤی دەردی دا

نەحەوجە هندە ئەز بێژم
شەرەف شێرە د بیشی دا

---

(1) ١٩٧٤ێ، پشتی دووبارە شۆڕەشا ئەیلولێ سەهلدایەڤە.

(2) ئەم دێ.

نەورۆزا سالا ١٩٩٣[١]

بهار هات ل کوردستانێ
خەلك دەرکەتن چوون سەیرانێ

کەسك و سۆر و شین و زەرا
دیلان کرن ل حەمی دەرا

عەرد ب خەملا خوە خەملی
ل خوە کر کراسەك گول گولی

گوهدێرە دەنگێ بلبلا
بنێرە ڕەنگێ سۆرگولا

نێرگز ل لاتا گرنژین
لیلۆز ل پالا[٢] بێهنژین

دار بشکفتن خەملا خوە دان
ل ناڤ گولا بی سەرهلدان

هەر ئێك دبێت ئەز بلەزم
ڕەوشا بهارێ هەر ئەزم

مێرگ و چیمەن سۆر و زەر بین
ئاڤ و دەراڤ حەمی دەر بین

---

[١] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩٣)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[٢] پەتەن.

بـی قـەب قـەبـا کـەوی ل چیـای
سـەیـران خـوەشــن ل نـاڤ گـیـای

نـــەورۆز وەرە ئـــەڤـــرو ببـــین
ئەڤ ساڵە ئەم زور کەیف خوەشین

چاڤێــت خــوە کــوردا بــەقکــرن
رێزگـرتـنـــا خـــوە چێکـــرن

مـــەزن و ســـەرۆك هلبـــژارتن
حوکمــەت بــۆ مــە دامــەزرانــدن

ئیسـاڵ گـەلـەك نـەورۆز خـوەشـە
هـەر چـەنـد رەخـا ئـاگر گـەشـە

نـەورۆز گولـەك گـەش و جوانـە
یـا ب حوکمـەت و بـەرلـەمانـە

مزگینـــی بـــۆ کـــوردێن دەلال
سـەرۆك مـەسعوود و مـام جـەلال

خـــەبـــاتکرن ســـاڵ و زەمـــان
دوژمـــن ل نـــاڤ وەلات نـــەمـــان

کـوردێ مـە وان سـەربـەسـت کـرن
ســـەرێ مـــە وان بلنـــد کـــرن

بـــژین شـــەهیـــد رزگـــار کـــرین
ژ دەســـت دوژمنـــی قورتـــال کـــرین

هـــەردەم بـــژیتن ســـەربـــەســـتی
بـــلا بمـــریتن ژێـــر دەســـــتی

سـلاڤ بـۆ وە گـەلـى كـوردا
هـەر سـەركـەڤـن ل حـەمـى عـەردا

بژيـــت وەلات بژيـــت نـــەورۆز
هـەر بـۆ مـە بـێن جـەژنێـت پيـرۆز

فیدایی بۆ وەڵاتی[(١)]

ئـەگـەر بمـرم ل سـەر ئاخـا وەڵاتـی
ئـەگـەر بـێم شویشـتنێ ب ئاڤا وەڵاتـی

ڤـەشـارتی بـم ل بـن ئاخـا وەڵاتـی
بـبم قوربـان ئازادیـا وەڵاتـی

ب حـەلهـم ئـەز ل نـاڤ ئاخـا وەڵاتـی
ڤـەنـابم نـاڤ بـەر و ئاخـا وەڵاتـی

گیـا بـم شـین ببم ئـەز نـاڤ وەڵاتـی
گولـەك بـم دەرکـەڤم سـەر ڤی وەڵاتـی

بچویکـەك بێـت ژ زارۆکـێن وەلاتـی
ب قرچینـت گـولا تـازە هـەلاتـی

حـەمی بێن کن، کچ و لاوێن وەلاتی
ئـەڤـە بـەسـە فیـدایی بـۆ وەلاتـی

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ساڵا (١٩٩٣)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

بەبوونەی چوونا پێغەمبەری بۆ عەسمانی[1]

گەلی دۆست و هەڤالا
برا و مام و خالا
بەری هزار و چار سەد سالا
موحەمەد چوو بوو عەسمانی

خودێ عەبدێ خوە شەڤ ڕێکر
ژ مەکێ قەستا قودسێ کر
گەهشت وێرێ نڤێژ لێ کر
دێ بت مێهڤانێ یەزدانی

چ مێهڤانەك خودان قەدرە
خودان ڕەحم و خودان صەبرە
ئەو و جبریل چوون ب هەڤرە
گەهشت بن عەرشێ ڕەحمانی

چ نۆڕەك دیت نەزەر لێ کر
خودێ دیت و سلاڤ لێ کر
خودێ ب خێرهاتنەك لێ کر
بە خێر هاتی تو مێهڤانی

خودێ دەست ڤالە نەڤرێ کر
خەلاتەك زۆر مەزن لێ کر
نڤێژ دایێ و ئەمر لێ کر
ببت سجدە بو ڕەبانی

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل سالا (١٩٩٤)ێ، ل باژێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

گەلەگ كەس ب ڕێڤە وی دینە
ژ هەڤالێ خوە د پرسینە
ئەرێ جبریل ئەڤە كینە
دبینم ئەز ل ڤی بانی

دیار كر ژێرە گۆت دیسا
یەك ئیبراهیمە یەك عیسا
ئەڤە هارۆنە ئەو مووسا
حەمی كۆ من ل عەسمانی

ڤەگەڕیاڤە و هات خوارێ
بۆڕاقێ[١] ڕاكر یەك جارێ
گەهاند مالێ ل گەل سحارێ
ئەڤە موعجیزە یە ئانی

ئەوا پێ چووی نە سارۆخ بی
موحەمەد ژی نە طەیار[٢] بی
بەلێ ئەمرەك موقەدەر[٣] بی
خودایی ئەو برو ئانی

دكین هیڤی و ڕجا یاڕەب
دكین گازی ل تە یاڕەب
تو ڕەحما خوە ل مە كە یاڕەب
تو غەفاری[٤] تو ڕەحمانی

---

[١] ئەو دەوار بوو ئەوێ پێغەمبەر (س) لێ سووار بووی و چوویە ئەسمانان.

[٢] فرۆكەڤان.

[٣] بەلێ ئەو بوو ئەوا حەسكرنا خودایێ مەزن ل سەر.

[٤] (غەفار) ئێك ژ ناڤێن خودایێ مەزنە و ڕامانا ئەوێ ژی ئەوە كو گونەها ژ ناڤ دبەت.

خودا هەر ئەم دکین گازین
دزانی ئەم بەلنگازین
ژ تە ڕەحمێ ئەم دخوازین
تو ڕەحما خوە بدە ئینسانی

ئیلاهی ئەم گونەهکارین
ل بەر ئەمرێ تە ئەم ژارین
نەساخین ئەم بریندارین
ل برینا مە بکە دەرمانی

ئەمێ[١] هەر کین و هەر بێژین
چما خوینا هەڤ درێژین
وەلاتێ خوە ئەم د سۆژین
گونەهـ ناکین ژ یەزدانی

گەلی کوردا گونەهـ بەسن
گونەهـ پیسن گونەهـ نەحسن[٢]
جزایێ گونەها نەکسن
بکن توبە و پەشێمانی

---

[١] ئەم دێ.

[٢] تشتێن نەخوەش.

ڕۆژا طاڕی[1]

سپێدە دەرکەت کو تۆ هاتی
ڕۆژەك طاڕی[2] بی تۆ هاتی
خوەش خەلاتی بۆ مە هاتی
من اله الکائنات[3]

دنیا طاڕی بی تە ڕوون کر
صەنەمێ کوفرێ تە هوور کر
عەسکەرێ ڕۆمی تە کوور کر
جئت بخیر الیّات[4]

دێمێ تە هەیڤا ل چاردێ
ڕۆناهیا عەسمان و عەردێ
یا ڕەبی بدیمە مرادێ
بمن جاء بالمعجزات[5]

سەد سلاڤ سەر پێغەمبەرێ
شەفیعێ[6] ڕۆژا مەحشەرێ[7]

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (١٩٩٦/٤/٢١)ێ، ل بازێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

(٢) تاری.

(٣) واتە (ژ خودایێ هەبوونێن د ناڤ جیهانێدا).

(٤) واتە (ب باشترین نیشان و گڕۆڤ هاتی).

(٥) واتە (ئەوێ ب تشتێن خوەدی حنێر هاتی).

(٦) بەڕەڤان.

(٧) ڕۆژا قیامەتێ.

دێ بـــۆ مـــە كـــتن مـــەهـــدەرێ[١]
يــــــوم نـــــأتى بـــــالزلات[٢]

ڕۆژەكــــێ طـــەنـــگ[٣] و گرانـــە
ڕۆژا ل ســـــەر هنـــــداڤى وانـــــە
دژوار و گـــــــــەرم و خوهدانـــــــە
عنـــــد حشـــــرِ المخلوقـــــات[٤]

دويماهيـــــا پێغـــــەمبـــــەرانـــــى
تاجـــا ســـەر ســـەرێ حـــەميـــانى[٥]
خـــــودانێ قـــــەدر و ئێحســـــانى[٦]
هـــــاد مـــــن الظلمـــــات[٧]

يـــــا ئيلاهـــــى ل مـــــە ببـــــووره
بـــــۆ خـــــاترا نـــــەبيـــــێ بســـــپوور
تـــــۆ ژ عـــــەزابـــــێ مـــــە بكـــــە دووره
يـــــا بـــــديع الســـــموات[٨]

---

(١) بەرەڤانیێ.

(٢) واتە (دێ ب کێماسیڤە هێن).

(٣) تەنگ و بەرتەنگ.

(٤) واتە (خرڤەبوونا خەلکێ ل ڕۆژا قیامەتێ).

(٥) هەمیان.

(٦) قەنجی، باشی.

(٧) واتە (ڕێنیشاندەر ژ تارپاتیێ).

(٨) واتە (یا ئافراندەرێ ئەسمانان).

چوونا[١] میعراجێ[٢]

موحـــەمـــەد قاصـــدێ[٣] ڕەبـــێ عـــەســـمانی
خـــــودانێ دینـــــێ پیـــــرۆز و قۆڕئـــــانی
خـــودێ گـــازیکرێ و بـــر بـــۆ عـــەســـمانی
گـــۆتێ ئـــەی قاصـــدێ مـــن تـــۆ مێهڤـــانی
بـــۆڕاق[٤] هـــات و گـــەهشـــتە پێغـــەمبـــەری
وی پـــێ خـــوە ل دیتنـــا چـــاڤێ خـــوە ددانـــی
ژ بەگحایێ[٥] ڕێکەت[٦] و گەها[٧] قدسێ
هنـــدی چـــاڤێ خـــوە ڕاکییـــوو تـــۆ دانـــی
دەمـــا هـــات گـــەهشـــت مسجد الاقصـــی
پێغـــــەمبـــــەر هـــــاتن و دانـــــێ تـــــەهـــــانی[٨]
پاشـــی ژ وێـــرێ بلنـــد بـــی بـــۆ عـــەســـمانی
چـــوو میعراجـــێ تـــەمامـــەن ب جسـم و جـانی
ئـــەوی دیـــتن گـــەلـــەك تشـــت و عـــەلامـــەت
خـــــودێ ژبـــــەر چـــــاڤێ وی پـــــەردە هلانـــــی

---

[١] چوونا پێغەمبەری بۆ ئەسمانی.
[٢] ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (١٩٩٦/٦/١٩)ێ، ل باژێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.
[٣] هنارتی.
[٤] ئەو دەوار بوو ئەوێ پێغەمبەر (س) لێ سووار بووی و چوویە ئەسمانان.
[٥] باژێڕێ مەکەهێ.
[٦] ب ڕێکەڤت.
[٧] گەهشت.
[٨] پیرۆزباهی.

یەك ژ وانا ئەوە نۆڕا[1] خودا بی

ئەوی دیت و بەلێ چو ژێ نەزانی

ڤەگەڕیا و هاتەڤە د نەفسا شەڤێدە

ئەوی دین و دیانەت بۆ مە ئانی

هزار هزار صەلاّت ل سەر ڕۆحا وی

هندی خیزێ چەما و ستێرێ ل عەسمانی

---

(1) ڕۆناهی.

پاقژی[1]

هەرۆ سپێدێ تو زوی رابە
بشوو دەستا ل گەل چاڤا
بخوە نانی ل گەل چایێ
وەرە مەكتەب[2] ب سێ گاڤا
نەكە یاری ل سەر رێكا
ل ناڤ جوكا ل سەر ئاڤا
گەر تو پیس بی مە تو ناڤێی
خوە پاقژكە ژ سەر و چاڤا

---

[1] ئەڤ هەلبەستە ل سالا رێككەڤتی (١٩٩٦)ێ، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن.

[2] قوتابخانە، خواندگەه.

سەرۆکاتیا بارزانی[1]

کەیف و شانازی ئەڤرۆ یا مەیە
مەسعوود بارزانی سەرۆکێ مەیە
جەژنا پێشڕەوێ حەمی کوردایە
ئەو نیشانا کوردینیا مەیە
سەرێ مە بلندە سەرۆکمان[2] تویی
ئالا مە بەرزە[3] ژ مافێ مەیە
ئالا کوردایە ژ دەستێ قازی
تە ئەڤرۆ بلندکر هنداڤا مەیە
ئەمانەت گەهشتە جهێ مرادێ
بلا کورە بت نەیارێ مەیە
چاڤێت خوە ڤەکە دەیکا شەهیدی
ل دۆر خوە بنێڕە ئاهەنگا مەیە
خوینا شەهیدی ڕێ بۆ مە ڕۆنکر
چرا و خەتیرە ل بەراهیکا مەیە
سوپاس دەیکا شەهیدێ نەمر
هندی ئەم هەبین وێ ل بیرا مەیە

---

(١) ئەڤ هەلبەستە ل ڕێککەڤتی (٢٠٠٥/٦/١٤)ێ، ل باژێڕێ (زاخۆ) هاتیە ڤەهاندن. ئەڤ هەلبەستە ب هلکەڤتا دەستنیشانکرنا بەرێز مەسعوود بارزانی ل سالا (٢٠٠٥)ێ، وەك سەرۆکێ هەرێما کوردستانێ هاتیە نڤیسین.

(٢) سەرۆکێ مە.

(٣) بلندە.

کوردستان ب ڕەوشە ب پەرلەمانە

حوکمەت لە پێشە، داخوازا مەیە

پیرۆز و مبارەك خەلاتێ جوان

یەکەم سەرۆکێ، کری بەرخوەیە

جەژن و شەهیانا سەرکێشێ کوردە

هەر ئەڤ خەلاتە لائیقێ تەیە

کەرکووك[1]

ئـەگـەر لـەشـێ تـە سـاخ نـەبـت
کـێم و کاسـی لـێ هـەبـت
دۆسـتەك هـەبـت سـەك نـەبـت
ئـەڤـی چـەوا دێ ژیـن هـەبـت

کوردسـتانا مـە زەنگلـە
باغـە بـۆ نێرگـز و گولـە
هـەر لـێ دخوینـت بلبلـە
کـەرکـووك نـەبـت ئـەو بـێ دلـە[2]

چـاڤ و دەڤ و گوهـ و دفـن
ئـەو ئـەنـدامێت لـەشـێ منن
دۆروبـەرێـت مـن دۆژمـنن
دۆزا وان سـەر دلـێ مـنن

---

[1] مێژوویا ڤەهاندنا ئەڤێ هەلبەستێ نەهاتیە نڤیسین.

[2] ئەڤە ژ گۆتنا مەلا مستەفا بارزانی ئەوا دبێژیت: "کەرکووك دلێ کوردستانێ یە) هاتیە وەرگرتن.

دەرگەهـ ڤەبین[١]

دەرگــەهــ ڤــەبــین گــەلــی بــرا
تــاری نـــەمـــا هلبـــین چـــرا

یـــا مـــە دڤیـــا وا بـــۆ مـــە هـــات
چـــاڤێ نـــەیـــارێ مـــە دەرهـــات

شـــەڕ و خـــەباتـــا مـــە کـــری
کوردســـــتانا ئـــــازاد کـــــری

پێوســـــتە ئـــەم هشـــیار ببـــین
مـــا بـــەس نینـــە ڕزگـــار ببـــین

شـــەهیـــد و کوشـــتن و ســـۆتن
نـــەخـــتن ئـــەڤـــە بـــۆ ســـەرکـــەتـــن

بـــرین و خوینـــا هـــــەولێـــرێ
نـــەیـــار ســـەرژێکـــرن ب کێـــرێ

حـــەلـــەبچـــە و کێمیـــا و ئـــەنفـــال
بـــەســـن ئـــەڤـــە بـــۆ ئیســـتیقلال[٢]

نـــەیـــار بمـــرت لێڤـــە نـــابین
بـــلا بمـــرت ژێڤـــە نـــابین

---

[١] مێژوویا ڤەهاندنا ئەڤێ هەلبەستێ نەهاتیە نڤیسین.

[٢] سەرخوەبوون.

گـــەميـــا مـــە هاتـــە كـــەنـــدالى
دۆژمــــــن بــــــلا هـــــەر بنــــالى

ســــەربـــەخـــۆيى مـــــافێ مــــەيـــە
ڤـــان نـــەحـــەزا شــــۆلەش[1] مــــەيـــە

كوردســــــتان ڕەوشـــــا ژيــــــان
كـــەســـەك نـــەڤێـت ئـــيللا خـــودان

نــــــەورۆز واهـــــــات شـــــــل و ملـــــــە
جـــەژنـــا نـــەورۆز ئــــەڤـــرۆ ژ دلـــــە

قوريــــــان مـــــەدان بـــــۆ ڤـــــێ دۆزێ
بـــــــۆ كوردســـــــتان و نــــــــەورۆزێ

---

[1] شۆلەژ.

ئازاديا كوردان[1] (حريه الكورد)[2]

الله اكبر يا خالق العباد
الله اكبر يا محرر الاكراد
سوپاس بۆ خودايێ مێهربان
كو دامە هەژاران ژيان و شادى

جعلت حقد الحاقدين ظلاله
وانقذنا من بطش الاعادي
دەردێ مە كوردا چراك مە هلبت
سەرێ خوە هلدين طامكين[3] ئازادى

انظروا كيف كبت الحاقدين
الذين هم طغوا في البلاد
داديێ تۆ بكە دا هەر بمينى
ئەگەر ڕاستى هات خوە ژێ نە لادى

عصابة البعث عتوا و افسدا
فأهلكوا بظلمهم والفساد
هەر كەس ب گەلێ خوە زالە
ئەوێ گەل نەبت لاوێ شەلاندى

جرائم البعث من الكورد هزت

---

(١) هەلبەستڤانى ئەڤ هەلبەستە ب هەر دوو زمانێن كوردى و عەرەبى نڤيسيە.

(٢) مێژوويا ڤەهاندنا ئەڤێ هەلبەستێ نەهاتيە نڤيسين.

(٣) تەماكين.

مشـــــاعر الــــــدنيا وضـــــمير العبـــــاد

نــــــــهبــــــه كــــــوریٚ رۆژیٚ ب تنــــــیٚ

تـــو دویـــر بنێـــڕه گـــهر بڤێـــت ئـــازادی

قـــد أصـــبحوا فئرانـــا فـــي حجـــورهم

أخرجـــوا منهـــا فـــي تكريـــت والرمـــادي

ئـــهگـــهر تـــو ژيـــری ل ڤانـــا بنێـــره

چـــهوا بـــهلاڤ بـــين وهك نوكـــا قـــهلانـــدی

لـــو كـــانوا عـــدولا فيمـــا أنـــيط بهـــم

لمـــا اســـتحقوا الاهانـــة فـــي القيـــود

رێيـــا ڕاســـت تـــو بگـــره و هـــهرِه بـــهرێڤـــه

ســـهریٚ خـــوه ڕاكـــه نـــه ســـهر نزمانـــدی

مللەت[1]

مللەت كە ڕابى سەر خوە
قايم سەكنى سەر هەر دوو پێ خوە
گۆرە گرێدا كالك كر پێ خوە
ساجۆر گرێدا و چەك دا ملێ خوە
زانى درێژە ڕێ دايە بەرخوە
بەلێ گوهـ نەدا زەحمەت و وەستانا خوە
مەبەست مەزن بى كربى دلێ خوە
ئارمانج ژيان بى دا بەر چاڤێ خوە
ئومێد و هيڤى ڕزگارى وەلاتە[2]

---

(1) مێژوويا ڤەهاندنا ئەڤێ هەلبەستێ نەهاتيە نڤيسين.

(2) ل دويڤ دەستنڤيسێ هەلبەستڤانى وەسا ديارە دبيت كو ئەڤ هەلبەستە ب داوى نەهاتيە.

پشکا دوویێ

هەلبەستێن ب زمانێ عەرەبی

ليلة الاسراء والمعراج[1]

سـبحانك ربـي انـت القـدير
تفعـل مـا تشـاء و انـت الخبيـر
سـبحان مـن اسـرى بعبـده لـيلا
الـى المسجد الاقصى كأنـه يطير
أتـى بـالبراق ليركـب عليـه
فـلا هـو بغـل ولا هـو حميـر
يضـع رجلـه فـي منتهـى طرفـه
ويسـير اسـرع ممـا يطيـر
وصـل الامـين برفقـة الامـين
لحكمـة قضاها السميع البصير
هنـاك قـد اسـتقبله الانبيـاء
فصـلى بهـم البشـير النـذير
أتـاه جبريـل بلـبن و خمـر
اخـذ اللـبن هـو بـالأمر خبيـر
فأختـار لأمتـه الفطـرة ابـدا
فهـو حـريص عليهـا وبهـا جـدير
عـرج بـه للسـموات العـلا
دعـاه اليـه العلـي القـدير

---

(١) "بسم الله الرحمن الرحيم سبحان الذي اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا انه هو السميع البصير". سورة (الاسراء) آية (١).

عــرج مــن ســماء الــى ســماء

فهــو حقــا بــالعروج جــدير

صــعد الــى ســدرة المنتهــى

يسـمع مـن اقـلام الملـك الصـرير

فــرض الــرب عليــه صــلوات

فاللــه لمــن صــلاهن مجيــر

رجـع الضـيف الـى اهلـه صـباحا

اكثـر القـوم لهـذا الخبـر نكيـر

صــدق القصــة بالقلــب اخــي

ربــك العــالي لمــا شــاء قــدير

حســبك الايمــان بقــول النبــي

ربنــا اللــه لمــن شــاء غفــور

ربنــا اجعلنــا عبــادا مــؤمنين

فــي جنــان- لبســنا فيهــا حريــر

واجعــل الاســلام اقــوى قــوة

مســلم اليــوم ذليــل و حقيــر

فــرج اللهــم عنــا كربــة

يــوم نــأتي للقــاك و نســير

الجود العظيم

جـــواد جـــاد بـــالجود العظـــيم

فـأن الجــود مــن كــف الكــريم

صـــديق مخلـــص اهـــدى الـــي

كتابـــا قيمـــا عنـــد الفهـــيم

مســـمى باســـم تـــالي الانبيـــاء

كغـــواص لتنزيـــل الحكـــيم

هـــو المنهـــاج فـــي الاعـــراب حقـــا

مثيلـــه فـــي القواعـــد كالقـــديم

جـــزاه اللـــه منـــي كـــل خيـــر

واســـكنه فـــي جنـــات النعـــيم

سليمان[1] تركت الاصدقاء

سـيبقى بعـدي هـذا الخـط دهـرا
و جسـمي قـد يواريـه التـراب
خطـوط ان انـاملي حررتهـا
لتبقـى بعـدي ذكـرى ياصـحاب
رجـائي الـدعا مـن اصـدقائي
فللـداعي جـزاء او ثـواب
سـليمان تركـت الاصـدقاء
و كـذا الحبيـب يودعـه الاحبـاب
الهـي ارحمنـي و اغفـر لـي ذنـوبي
فـي يـوم يبـدأ فيـه الحسـاب

---

[1] مەلا سلێمان دۆسكی.

معاناة الاكراد

عانى الكرد من البؤس و الاضطهاد
لم يعانه شعب في أي بلاد
ذاق الويلات من اجل مجده
على يد ظالم حاقد جلاد
ما دعا المستحيل في سرد مطلبه
بل اراد العيش كسائر العباد
طلب الحياة في ظل سمائه
طلب الناس لها في كل البلاد
ان شعبي قديم قدم الارض
وجباله الراسيات كالاوتاد
صحيح خلق الانسان من تراب
والكرد من طين وطن الاكراد
ظن الحاقد فينا ظن سوء
فدارت عليه دائرة الاحقاد
لا يستطيع الجبان محو شعب
عجن دمه بتراب تلك البلاد
يحسب ان ماله سوف يخلده
لم يعلم بأن ربك لبالمرصاد
بغى و طغى الارعن حتى
سلك جميع سبل الفساد
اهلك الحرث و النسل كلها
كما دمر كوخ الحاضر و البادي

لـــم يـــدع شـــرا لـــم يقـــم بفعلـــه
حتـــى صـــار مـــن احمـــق القـــوواد
رأى ان الارهـــــــــاب ســــــــــيديمه
لـــم يـــر مـــا فعـــل ربـــك بعـــاد
أخطـــأ فـــي حســـابه و كيـــف أخطـــأ
لأنـــــه ركــــب حمـــــار العنـــــاد
مـــا كـــان يحســـب لأحـــد حســـابا
بـــل ظـــن انـــه خـــالق العبـــاد
قتـــل فرعـــون الرجـــال و ا اســـتحيا
مـــــن النســـــاء امهـــــات الاولاد
أمـــا البـــاغي فلـــم يتـــورع ابـــدا
عـن قتـل النسـاء و عـن فلـذ الاكبـاد
تبـــا لـــــه بـــــل و الـــــف تـــــب
لـم يغنـه الجـيش و مخـازن العتـاد
مـــن يرفـــع خشـــمه عاليـــا بطـــرا
يـــرغم انفـــه فـــي مزبلـــة الـــوادي
جمـــع مـــا ظـــن انـــه يمنعـــه
مـــن بطـــش ابطـــال غـــلاظ شـــداد
لكـــل جبـــار متكبـــر نهايـــة
مهمـــا عبـــث و تمـــادى فـــي الفســـاد
فالعاقـــل مـــن قـــدر شـــعور غيـــره
والجاهل من مضى في الغي و الاستبداد
عـــاش الســـلم وليعـــيش الســـلام
ولتســـحق رؤوس الطغـــاة الحقـــاد
فلتتحـــرر شـــعوب الارض قاطبـــة
مـــن بينهـــا شـــعب بلـــد الاكـــراد

جزاك الله خيرا يا صديقي[١]

جـــزاك اللـــه خيـــرا يـــا صـــديقي
ويقيـــك دائمـــا مـــن كـــل ضـــيق
قـــرأت كتابـــك فعجبـــت منـــه
وجعلتـــه مـــدة مثـــل الرفيـــق
لقـــد اســـتفدت مـــن الكتـــاب علمـــا
كمـــن اســـتفاد الخيـــر مـــن الصـــديق
كتابـــك خـــذه منـــي يـــا عزيـــزي
مـــع شـــكري وتقـــديري الحقيقـــي
لقـــد عشـــنا زمانـــا يـــا مجيـــد
كمـــا عـــاش الشـــقيق مـــع الشـــقيق
الا ليـــت الزمـــان يعـــود اخـــرى
يحيينـــا بلحنـــه الرقيـــق
محـــال ان يـــدور الـــدهر دورا
دنـــا وقـــت الـــوداع مـــن الفريـــق
ســـلام مـــن ســـليمان[٢] اليـــك
ايـــا نعـــم الصـــديق فـــي المضـــيق

---

[١] هەلبەستڤان دبێژیت: "من ئەڤ پارچە هۆزانا خوارێ نڤێسی بۆ هەڤالێ خوە یێ خوەشتڤی و برایێ من یێ عەزیز و بەرێز و بهاگران و بەرکەتی: مەلا مەجید حەسەن مصتەفا: چنکی کتێبەك یا وی ل نك من بی، وەختی من کتێبا وی بۆ هنارت هینگێ من ئەڤ چەند رێزێت شعرێ چێکرن ب زمانێ عەرەبی و من بۆ هنارتن سالا ١٩٩٠".

[٢] مەلا سلێمان دۆسکی.

ميلاد البرلمان

لــــك الحمـــد ربـــي و الثنـــاء
تحقـــق مــــا اردنــــا و الرجـــاء
و نشـــكرك كثيــرا يــا الـــه
بفضـــلك وافــق الجـــرح و الـــدواء
تجرعنـــا الهـــوان نصـــف قـــرن
ولكـــن خـــاب مـــا نـــوى الاعـــداء
ارادوا النيـــل مـــن شـــعب كـــريم
فتوالـــت الجـــرائم النكـــراء
اراد الحاقـــد الخصـــم الابـــادة
وحـــاول ان يكـــون لنـــا الفنـــاء
فجـــاء الامـــر معكوســـا تمامـــا
وخـــاب الظـــن منـــه و الرجـــاء
تمـــادوا فـــي الجريمـــة طـــول دهـــر
فليـــوم الجريمـــة انقضـــاء
نـــرى قـــد اشـــرقت شـــمس جديـــدة
فتنـــورت بنورهـــا الارجـــاء
تنفســـنا نســـيم العـــز تـــوا
وقـــد ضـــاق علـــى الكـــرد الفضـــاء
تـــلألأت النجـــوم علـــى بـــلادي
فتزينـــت ببريقهـــا الســـماء

تفتحـــت الزهـــور فـــي المـــروج

كـــأن فـــي اجفانهـــا الحيـــاء

تحركهـــا الريـــاح علـــى الســـفوح

يعطـــــر بعبيرهـــــا الهـــــواء

يغنـــي الطيـــر الحـــان الســـرور

ويهـــدي مـــا يليـــق لنـــا الغنـــاء

يـــؤدي البلبـــل عزفـــا رقيقـــا

مـــع العصـــفور فـــي اللحـــن سـواء

تبشـــر شـــعب كوردســـتان بشـــرى

تـــرى فيهـــا الســـعادة و الهنـــاء

ربيعهـــا دائـــم فـــي كـــل حـــين

كجنـــات جـــرت فيهـــا الميـــاه

نســـيمها قـــد يكـــون للســـقيم

علاجـــا كافيـــا فيـــه الـــدواء

مـــيلاد برلمـــان الكـــرد نصـــر

فصـــونوا نصـــركم يـــا اصـــدقاء

ســـل الاوطـــان عـــن حـــامي الـــديار

قـــد ســـقاها بالـــدماء الشـــهداء

أضـــاؤا الـــدرب بـــالأرواح فخـــرا

كشـــمع وهـــو بالســـير ضـــياء

أيـــا مســـعود قـــد اســـعدت شـــعبا

خصـــالك الصـــراحة والوفـــاء

حبيـــب الشـــعب انـــت يـــا عزيـــزي

لـــك العمـــر المديـــد و البقـــاء

وللرفـــاق اخـــوان النضـــال

وهــــم للكــــرد بــــر اوفيــــاء

اطــع يــا شــعب اركــان القيــادة

ورصــوا صـــفكم يـــا اوليـــاء

اذا لـــم نتحـــد عـــار علينـــا

بـــل المـــوت قريـــب و الفنـــاء

ففـــي الوحـــدة حيـــاة للجميـــع

وفـــي الفرقـــة عـــذاب او بـــلاء

ولا تفوتـــوا فرصـــة انتصـــار

فـــان فواتهـــا وجـــع و داء

وبـــال الشـــعب قـــد يـــأتي علـــيكم

اذا صــــار الهـــروب و العنـــاء

كفـــى فينـــا النـــزوح عـــن الـــديار

وملنـــا الصـــعاب و الشـــقاء

تحيـــاتي الـــيكم و الســـلام

توحـــدوا فوحـــدتكم شـــفاء

تحياتي اليك

جـــزاك اللـــه خيـــرا يـــا ســـلام

تحيـــــاتي اليــــك و الســـــلام

علينـــا شـــهر خيـــر او عطـــاء

يجـــود فيـــه بـــالخير الكـــرام

ويـــأتي بعـــده العيـــد الســـعيد

وللعيـــــد تكـــــاليف عظـــــام

نهنـــئكم بعيـــد الفطـــر قـــبلا

وشـــهر تقبـــل فيـــه الصـــيام

فصـــرف راتـــب للعيـــد فـــرض

تخـــف بـــه مصـــاعيب جســـام

فجـــود وبالســـخاء كـــل عيـــد

لكـــم منـــا تهـــان و احتـــرام

وفاة ملا محمد صالح باوردي[1]

سلامي لك يا خير أصحابي
وحزني عليك صديق شبابي
فقد عشنا معا دهرا مديدا
كأفضل من يعيش مع الاصحاب
جزاك الله خيرا يا صديقي
وأرضاك أيا عالي الحناب
حويت محاسن العصر جمعيا
ونلت تقدير أولي الألباب
وحصلت حب اصدقاء الخير
شيبا وهرمى ومن الشباب
سبقتنا بفراقك عن جمعنا
كن آمنا على هول الحساب
ودعتنا وتركتنا في وحشة
هل هكذا الفراق من الأحباب
خالدا قرير العين هادئا
وأفرح بفضل تلاوة الكتاب
كتاب الله والله شهيد
لتاليه، بتوفير الثواب

(1) مەلا موحەمەد سالح باوەردی سلیڤانەی.

فكنـــت أنـــت مـــن تاليـــة دومـــا

بفضـــــله تبـــرأ شـــــر العقـــــاب

ســـقاك اللـــه مـــن حـــوض النبـــي

ومـــن عســـل مصـــفى أو شـــراب

ســـلام اللـــه عليـــك لـــب قلبـــي

مـــن الارض الـــى أعلـــى ســـحاب

الفقير

ان الغنـــــي أذا تكلـــم بالخطــــأ
قـــالوا أصـــبت وصـــدقوا مـــا قـــالا
واذا الفقيـــر أصـــاب قـــالوا كلهـــم
أخطـــأت ياهـــذا وقلـــت ضـــلالا
ان الـــدراهم فـــي الامـــاكن كلهـــا
تكســـو الرجـــال مهايـــة وجمـــالا
فهـــي اللســـان لمـــن أراد فصـــاحة
وهـــي الســـلاح لمـــن اراد قتـــالا
يغـــدو الفقيـــر وكـــل شـــيء ضـــده
والنـــاس تغلـــق دونـــه أبوابهـــا
وتـــراه ممقوتـــا ولـــيس بمـــذنب
ويـــرى العـــداوة لايـــرى اســـبابها
حتـــى الكـــلاب أذا رأت ذا بـــزة
اصـــغت اليـــه وحركـــت أذنابهـــا
واذا رأت يومـــا فقيـــرا عاريـــا
نبحـــث عليـــه وكشـــرت أنيابهـــا

شمس الضحى

وأحسن منك لم تر قط عيني
وأجمل منك لم تلد النساء
خلقت مبرا من كل عيب
كأنك قد خلقت كما تشاء

نسب كأن عليه من شمس الضحى
نورا ومن فلق الصباح عمودا
ما فيه الا سيد من سيد
حاز المكارم والتقى والجودا

افتتاح جامع الرحمن في زاخو[1]

يـــا ابـــن الزبيـــر[2] فـــزت بـــالنعيم
مـــن الالـــه القـــادر الحكـــيم
بنيـــت بمالـــك بيتـــا فريـــدا
لأجـــل اللـــه الواحـــد الكـــريم
جـــزاء بنـــاء هـــذا البيـــت جنـــة
لقـــول نبـــي الخـــالق الـــرحيم
ســـخي بـــل واســـخى مـــن ســـخي
كـــريم الأيـــدي أجـــود مـــن حلـــيم
فطـــوبى لمـــن بنـــى للـــه بيتـــا
يفـــوز بحـــب اللـــه والنعـــيم
أخـــا الاســـلام كـــن قريـــر عـــين
أمنـــت لـــك رضـــا البـــاري العلـــيم
كبيـــر شـــعار ديننـــا لمســـجد
رفعـــت دعائمـــه علـــى الـــركن القـــويم
بنـــاء منـــارة بيضـــاء فيـــه
تـــدل النـــاس الـــى البيـــت العظـــيم
ســـلام مـــن صـــميم قلبـــي أهـــدي
الـــى الياســـين ذي القلـــب الســـليم
يزيـــد اللـــه أمثـــال أخينـــا
لخيـــر النـــاس والنفـــع العمـــيم

---

(١) ل ڕێککەڤتی ١٩٩٩/٤/٢٩ هاتیە ڤەکرن.

(٢) حەجی یاسین زوبەیر سەرحان.

بعض الشمائل المحمدية علية الصلاة والسلام

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمدلله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون، ليبشر الذين آمنو وعملوا الصالحات بالجنة، وهم المؤمنون، وينذر الذين آمنو وعملوا السيئات، بالنار وهم المسرفون، وأشهد الا اله الا الله الذي خلق الجن والانس لعبادته، وحذرهم جميعا بالعقاب من عصيانه ومخالفته. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي لا تحصى فضائله، ولايمكن لاحد أن يعد شمائله، والذي بعثه الله الى الناس بشيرا ونذيرا فبشر وأنذر، وداعيا الى الله باذنه وسراجا منيرا فأضاء ونور.

وبعد: فهذه بعض شمائل نبينا محمد عليه الصلاة و السلام، جمعتها نظما للقراء الكرام، أرجو منهم العفو ان رأوا النظم فاترا، أن لايلوموا من كان فكره محدودا و قاصرا، ولايجعلوه هدفا لسهام اعتراضاتهم، ولا غرضا لصوب أقوالهم ودعاياتهم، بل المرجو منهم العفو والغفران، والدعاء له بالخير والاحسان، لانه لم يكن في جعبتي الا ما حررته، ولم يوجد لدي الا ما قررته، والله أرجو أن يجعل هذه الشمائل فرحا وانسا لمن يقرأها، ولايجعلها كلا على من يتلوها ويذكرها آمين يارب العالمين[١].

---

[١] "ملا سليمان ابراهيم سلو، ٢٢ جمادي الثاني ١٤٢١هـ ـ ٢٠٠٠/٩/٢١م".

بعض الشمائل المحمدية (ص)[1]

أيـــا أهـــل الخيـــر صـــلوا
علـــى النبـــي لا تملـــوا
بصـــــــفاته تحلـــــــوا
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

كـــن شـــفيعي يـــا حبيبـــي
هاديـــا يـــوم النحيـــب
لـــيكن حبـــك نصـــيبي
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يـــا محمـــد كـــن دليلـــي
يـــوم نـــأتي بالعويـــل
كـــن لـــي عونـــا فـــي ســـبيلي
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

ربـــك أنجـــز وعـــده
انـــه نصـــر عبـــده
هـــزم الاحـــزاب وحـــده
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

---

(١) "بعض الشمائل النبي محمد صل الله عليه وآله وسلم، كتبت على يد الفقير "سليمان ابراهيم سلو" كتبتها "نظما" لمن أراد قراءتها وذلك عصر يوم الجمعة المصادف ١٥ رجب ١٤٢١هـ الموافق ١٣/١٠/٢٠٠٠ ميلادي".

ليس بالطويل البائن
ولا بالقصير الفاتن
شعره كالليل الداكن
يا حبيبي أنت الغالي

شعر رأسه مسترسل
يسدل اذا ترجل
يفعل عندما اغتسل
يا حبيبي أنت الغالي

يتيمن في التنعيل
وكذا عند الترجيل
وفي لبس السراويل
يا حبيبي أنت الغالي

ابيض الوجه المليح
صاحب القول الفصيح
من سلالة الذبيح
يا حبيبي أنت الغالي

شعره الى الاذنين
وما بين المنكبين
انه شثن الكفين[١]
يا حبيبي أنت الغالي

---

[١] "بفتح السين وسكون الثاء أي غليظ الأصابع والراحة".

كــــــان واســـــع الجبـــــين
صـــــاحب القلـــب الحنـــين
يهــــدي للــــدين المبـــين
يــــا حبيبـــــي أنـــت الغـــالي

بـــــين كتفيـــــه علامـــــة
تظهـــــر انهـــــا شـــــامة
تشـــبه بـــــيض الحمامـــــة
يــــا حبيبـــــي أنـــت الغـــالي

بــــان الشـــيب فـــي صـــدغيه
وكـــــذا فـــــي لحيتيـــــه
زان الكحـــــل فـــــي عينيـــــه
يــــا حبيبـــــي أنـــت الغـــالي

مـــــن حـــــديث خيـــــر البشـــــر
ان الكحـــــل يجلـــــو البصـــــر
وكـــــذا ينبـــــت الشـــــعر
يــــا حبيبـــــي أنـــت الغـــالي

يلـــــبس مـــــن ثـــــوب أبـــــيض
ضـــــيق الكـــــم وأعـــــرض
انــــه للمـــــوتى أفـــــرض[١]
يــــا حبيبـــــي أنـــت الغـــالي

---

[١] "أي أن الثوب الأبيض أليق بأن يكون كفنا للمدتى".

خـــــاط الثـــــوب بيديـــــــه
كـــــان يخصــــف نعليـــــــه
يمســــــح علـــــى خفيـــــه
يــــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

كـــــان للرســــول خـــــاتم
يخــــــتم[١] لملــــوك العــــالم
يـــــــــدعو لأبنــــــــاء آدم
يــــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يتخــــــتم فـــــي اليمــــــين
كـــل الخيـــر فـــي اليمـــين[٢]
ياشـــــفيعي كــــــن معينـــــي
يــــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

ولـــــــه ســـــيف بتـــــــار[٣]
و اخــــــــر ذو الفقـــــــــار
يرجــــــف منهــــا الكفــــار[٤]
يــــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يلـــبس الـــدرع فـــي الحـــرب
كـــي يحميـــه شـــر الضـــرب
لا يخـــــاف يــــوم الكـــرب[٥]
يــــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

---

(١) "يعني عند ما يبعث برسائل الى ملوك العالم بختم تلك الرسائل بخاتمة".

(٢) "أي يجعل خاتمه في أصبع يده اليمنى".

(٣) "بتار أي كثير القطع".

(٤) "يرجف منها الكفار يخافون من سيوفه".

(٥) "يوم الكرب أي يوم الضيق والشدة".

دخـــــل الرســـــول مكـــــة
رؤس الأصـــــــنام دكـــــــة
خضــــع كفـــــار بكـــــة
يـــــا حبيبــــي أنـــــت الغـــــالي

وعلـــــى رأســـــه المغفـــــر[١]
رغـــم أنـــف مـــن تكبـــر
دائمـــــا اللـــــه اكبـــــر
يـــــا حبيبــــي أنـــــت الغـــــالي

ان لبســــــه كســـــــاء
وازار أو رداء
وعمامــــــة ســــــوداء
يـــــا حبيبــــي أنـــــت الغـــــالي

كـــــان القنـــــاع[٢] مـــــن لبســـــه
ويشـــــده فـــــي رأســـــه
يلبســـــه مـــــع ترســـــه
يـــــا حبيبــــي أنـــــت الغـــــالي

يجلـــــس كالقرفصـــــاء[٣]
يقعـــــد كالاحتبـــــاء[٤]
عـــــزه رب الســـــماء
يـــــا حبيبــــي أنـــــت الغـــــالي

---

(١) "المغفر: بوزن المبضع زرد ينسج على قدر الرأس يلبس تحت القلنسوة".

(٢) "والقناع خرقة توضع على رأس حين استعمال الدهن".

(٣) "بضم القاف والفاء، أي قاعد قعودا مخصوصا يجلس على اليتيه ويلصق فخذه ببطنه ويضع يديه على ساقيه".

(٤) "الاحتباء يقوم مقام الاستناء الى الجدار".

يتكـــي علـــى الوســـادة[١]
وفـــي منتهـــى الســـعادة
ويجـــد فـــي العبـــادة
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يتكـــــي ويتوكـــــأ[٢]
ينبـــــئ ويتنبـــــأ
يطـــوي بطنـــه و يظمـــأ
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

عـــاش مـــع الفقـــراء
كـــان مـــع الضـــعفاء
يســـقيه رب الســـماء
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يـــذهب شـــهر وشـــهر
اكلـــه مـــاء وتمـــر
أمـــره حلـــم وصـــبر
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

جـــاء مـــن عنـــد الكفـــار
أمـــر لفـــرض الحصـــار
علـــى صـــحبه الاخيـــار
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

---

(١) "يستند الى الوسادة".

(٢) "يستند على غيرة في حال المرض الشديد".

ضاقت الدنيا عليهم
قل الأرزاق لديهم
نفد ما في يديهم
يا حبيبي أنت الغالي

مضت والله الأيام
ليس عندهم طعام
يحسب انهم صيام
يا حبيبي أنت الغالي

لم يشبع خبز الشعير
لا من ساج او تنور
يشرب من ماء البير
يا حبيبي أنت الغالي

شد في بطنه الحجر
وأبوبكر و عمر
اكلو أوراق الشجر
يا حبيبي أنت الغالي

لم يوجد لهم غداء
لم يكن لهم عشاء
جفت منهم الامعاء
يا حبيبي أنت الغالي

صبروا على المشاق
فتحوا كل الافاق
مع قلة الأرزاق
يا حبيبي أنت الغالي

كـــــــان يأكــــــــل بالأنامــــــــل
ويلعقهــــــــا بالكامــــــــل
يقتــــــــدي بــــــــه الأوائــــــــل
يـــــا حبيبــــــي أنـــــت الغــــــالي

يمضـــــــي يـــــــوم أو يومــــــان
لــــــم يشـــــبع خبـــــر الأكـــــوان
لــــــم يأكـــــل علــــــى خــــوان[١]
يـــــا حبيبــــــي أنـــــت الغــــــالي

لــــــم يوجــــد لديــــه الـــــدقل[٢]
ونعـــــــــم الادام الخــــــــــل
والـــــــدجاج نعـــــم الاكــــــــل
يـــــا حبيبــــــي أنـــــت الغــــــالي

يحـــــب اكـــــــل الـــــــدباء
يشـــــــتهي شـــــرب الحلـــــواء
فـــــي الصــــــباح و المســـــــاء
يـــــا حبيبــــــي أنـــــت الغــــــالي

يأكـــــــل مــــــع الضــــــيوف
ويـــــــأمرهم بـــــــالمعروف
كـــــــذا بســــــد الصـــــــفوف
يـــــا حبيبــــــي أنـــــت الغــــــالي

---

(١) "الخوان المنضدة وما شابهها".

(٢) "أي الرديء من التمر".

أحـــب اكـــل الـــذراع
افضــل[1] مــن الكــراع
لــم يــذق لحــم الســباع
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

ســم الهــود فــي الــذراع
لوفـــاة خيـــر الـــداع
لـــم يفـــوزوا فـــي المســـاعي
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يحـــب أكـــل الفلافـــل
فـــي الطعـــام والتوابـــل[2]
تفـــتح شـــهي الاكـــل
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

لا يعيـــب مـــن طعـــام
لا فـــي فطـــر أو صـــيام
يأكـــل بـــلا مـــلام
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

قبـــل الأكـــل قـــل بســـم اللـــه
بعـــــده الحمدللـــــــه
فـــلا تـــنس ذكـــر اســـم اللـــه
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

تعـــوذ مـــن الشـــيطان

---

(١) "أفضل أي كثير".

(٢) "التوابل ما يضاف للطعام من كزبرة وكمون ... الخ".

لاتـــدع ذكــــر الـــــرحمن
تفـــــز انـــــت بالجنـــــان
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

رب اجعلنـــــا مســــــلمين
لنعمـــــــاك شـــــاكرين
علــــى الجـــوع صـــابرين
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

قـــــدح لـــــه مضــــبب
صـــنع لـــه مـــن خشـــب
يشـــــرب بـــــه المرطـــــب
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

وبـــــه يشـــــرب العســـــل
ذلـــك الشـــرب المفضـــل
انـــــه للخيــــر منهـــل
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يحـــــب اكـــــل القثـــــاء
والبطـــــيخ و الـــــدباء
يـــــده بحــــر الســــخاء
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

روى عنــــه غيــــر واحــــد
يشـــرب الحلـــو البـــارد
هـــو شـــاكر وحامـــد
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

سـؤره فيـه شـفاء
هـو للمرضـى دواء
وروحـي لـه فـداء
يـا حبيبـي أنـت الغـالي

بعـد ان يشـرب اللـبن
يعطـي فضـله للأيمـن[١]
هـذه آداب أحسـن
يـا حبيبـي أنـت الغـالي

هـذا مـن خيـر الآداب
عنـد شـرب أي شـراب
فـي جماعـة الاصـحاب
يـا حبيبـي أنـت الغـالي

شـرب مـن مـاء زمـزم[٢]
قائمـا وهـو مكـرم
كـذا قاعـدا معظـم
يـا حبيبـي أنـت الغـالي

يتـنفس فـي الانـاء
عنـد بـدء شـرب المـاء
أمـرأ[٣] للارتـواء
يـا حبيبـي أنـت الغـالي

---

(١) "يعطي فضله للذي على يمينه".

(٢) "أي شرب من ماء زمزم قائما وقاعدا وهو مكرم معظم. معناه يجوز شرب الماء في الحالتين".

(٣) "أي أسوغ وأسهل شربا".

يشرب من فم القربه[1]
بعده يحمد ربه
فرجنا من كل كربه
يا حبيبي أنت الغالي

يتعطر بالعطور
من روائح الزهور
يملأ أنف الحضور
يا حبيبي أنت الغالي

كلامه كان فصلا
صادقا وليس هزلا
بل كان صدقا وعدلا
يا حبيبي أنت الغالي

يضحك ويبتسم
للعطيس[2] يترحم
والضعيف يتألم
يا حبيبي أنت الغالي

مازح مع الأصحاب
داعب مع الاحباب
قلبه بحر الاداب
يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "القربة وعاء من جلد حيوان يتخذ لماء الشرب".

(٢) "أي الذي يعطس فعيل بمعنى فاعل".

يتمثـــــــــــل بالشـــــــــعر
قلبـــــــه منبـــــع الــــــذكر
ذهنـــــــه كثيـــــر الفكـــــر
يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

علـــــى الأيمــــــن ينــــــام
ان دينـــــــــــه الاســــــــلام
صـــــلوا عليـــــه يـــــا كــــرام
يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

أول الليـــــــــل ينـــــــــام
وفـــــي نصـــــفه قيـــــام[1]
يقتـــــدي بـــــه الأنـــــام
يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

قـــــد صـــــلى بالليـــــل عشـــــرة
بعـــــدها ثلاثـــــا وتـــــره
أصـــــبحت ثـــــلاث عشـــــرة
يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يقـــــرأ أي الـــــرحمن
ســـــورا مـــــن القـــــرآن
خوفـــــا مـــــن حـــــر النيـــــران
يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

---

(١) "يقوم في نصف الليل يصلي".

صـــــلى بالليـــــــل طـــــــويلا
ويرتـــــــــــــــل تـــــــــــــــرتيلا
يصــــــبر صــــــبرا جمـــــــيلا
يـــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

يحـــــــب صــــــلاة النفـــــــــل
بالنهـــــــــــار أو بالليـــــــــــــل
فـــــي البيـــــت كـــــان يصــــلي
يـــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

ســـــــــواء منهــــــا الرواتــــــــب
أو ضـــحى مـــــن غيـــــر الواجـــب
مــــــن تعـــــــدد المراتـــــــب[١]
يـــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

صــــــلاها فـــــي غيـــــر المســــجد
مـــــن نفـــــل أو مـــــن تهجـــــد
يصــــــــلي بــــــــلا تعـــــــــدد
يـــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

كـــــان فـــــي النهـــــار صـــــائم
وأثنـــــــــاء الليـــــــــل قـــــــائم
يعبــــــــد بشــــــــكل دائــــــــم
يـــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

---

[١] "يعني من انواع الصلوات المسنونة كان يصليها ليلا ونهارا وفي البيت وغيره".

مـــــا صـــــام قـــــط شـــــهرين[١]

صـــــوم نفـــــل- كـــــاملين

صـــــام الخمـــــيس و الاثنـــــين

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

خيـــــر الأعمـــــال لديـــــه

هـــــو مـــــا ديـــــم عليـــــه

ينفـــــق مـــــا فـــــي يديـــــه

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يقـــــرأ القـــــرآن حرفـــــا

يصـــــف الفرقـــــان وصـــــفا

يقـــــف مـــــرات وقفـــــا[٢]

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يمـــــد مكـــــان المـــــد[٣]

يشـــــد محـــــل الشـــــد

يعبـــــد اللـــــه كعبـــــد

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يســـــر عنـــــد الاســـــرار[٤]

يجهـــــر عنـــــد الاجهـــــار

كمـــــا جـــــاء فـــــي البخـــــاري

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

---

(١) "أي لم يصم شهرين متتابعين صيام نفل بل يواظب على صوم يوم الخميس والاثنين".

(٢) "أي يقف في مكان الوقف".

(٣) "أي يمد الحرف الذي يستحق المد".

(٤) "أي يقرأ القرآن أحيانا سرا و أحيانا جهرا".

عنـــــد ترتيـــــل القـــرآن

عينــــاه قـــد تــــذرفان

وأحيانــــــا تهراقــــان[1]

يــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

وفراشـــــــه أديـــــــم[2]

حشـــوه ليـــف[3] قــديم

فاللـــــه بـــــه رحـــيم

يــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

انـــــه عبــــد مطيـــــع

ولـــــه قــــدر رفيـــــع

لأمتـــــــه شـــــــفيع

يــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يتواضـــــــع للحبـــــــار

ويراعـــــي حـــق الجــــار

يركـــب ظهـــر الحمـــار

يــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

---

[1] "تهراقان أي تنزل منهما الدموع وانزالا أي بكثرة".

[2] "هو جلد مدبوغ".

[3] "هو ليف النخل".

أكــــــرم الخلــــــق احترامــــــا

يكــــــرم النـــــاس اكرامــــــا

يكــــــره لــــــه القيامــــــا[١]

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يكــــــرم كــــــريم القــــــوم

لايبــــــالي عيــــــب اللــــــوم

صــــاحب الفضـــــل فـــــي القـــوم

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

يقضـــــــي حاجــــــة الفقيــــــر

مــــــن صــــــغير أو كبيــــــر

يســــــمع دعــــــوى الحقيــــــر[٢]

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

انــــــه قــــــد كــــــان ســــــهلا

لأعمــــــال الخيــــــر أهــــــلا

فــــــي كــــــل الامــــــور مهــــــلا[٣]

يـــــا حبيبـــــي أنـــــت الغـــــالي

---

[١] "يكرة أن يقوم لة الناس".

[٢] "الذي كان حقيرا عند الناس".

[٣] "ذا مهلة وتأن".

لـــم يكـــن قـــط بفحـــش
لـــم يلفـــظ بقـــول وبـــش[١]
قـــد كـــان زهيـــد عـــيش
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

قـــد كـــان لـــين الجانـــب
لـــيس بفـــظ او صـــاخب
لا مشـــــــاح أو بعائـــــــب
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

لا يقـــنط منـــه راجيـــه
لا يخيـــب النـــاس فيـــه
يـــدع مـــا لا يعنيـــه
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

أجـــود النـــاس بـــالخير
أكـــرم الخلـــق بـــالمير[٢]
يشـــرق وجهـــه بالبشـــر
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

يضـــــحك ويتبســـــم
ينصـــــت ويـــــتكلم
ولـــه جـــاه معظـــم
يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

---

[١] "أي بقول فحش".

[٢] "المير بمعنى الخير".

ولـــــه قلـــــب رحـــــيم

لا يدانيـــــــه كـــــــريم

فمـــــت غيظــــا يـــا لئـــيم

يــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

وعطـــــــاؤه كـــــــالبحر

ألروافـــــد منـــــه تجـــــري

ولا يخشـــــى مـــــن الفقـــــر

يــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

يســـــتحي كالبنــــت البكـــــر

حيـــاء العـــذرا فـــي الخـــدر

بـــل أشـــد مـــن الســـتر

يــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

يعطـــــي أجـــــر الاحتجـــــام

مقـــــدارا مـــــن الطعـــــام

ذلــــك أجـــــر الحجـــــام

يــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

يحـــــتجم فـــــي الأخـــــدعين[١]

وحينـــــا فـــــي الكـــــاهلين[٢]

ومـــــا بـــــين المنكبـــــين

يــــا حبيبـــــي أنــــت الغـــــالي

لــــــه أســــماء كثيــــرة

حقيقيـــــــة شـــــــهيرة

وأخلاقـــــــه كبيـــــــرة

---

[١] "الأخدعان عرقان في جانبي العنق".

[٢] "الكاهل هو أعلى الظهر".

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

هـــو أحمـــد ومحمـــد
وهـــو المقفـــي الامجـــد
وامـــين وممجـــد

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

وهـــو الســـراج الهـــادي
وكـــذا المـــاحي[1] المنـــادي
رســـول رب العبـــاد

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

هـــو الحاشـــر[2] والعاقـــب[3]
وهـــو ذو القـــول الصـــائب
أمـــي لـــيس بكاتـــب

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

كـــان عمـــره ســـتين
زائـــدا ثـــلاث ســـنين
وخـــاتم النبيـــين

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

بعـــد تبليـــغ الرســـاله
دعـــاه جـــل جلالـــه
ارتحـــال لا محالـــه

يـــا حبيبـــي أنـــت الغـــالي

---

[1] "الماحي هو الذي يمحد الله به الكفر".

[2] "الحاشر هو الذي يتقدم الناس يوم المحشر ويحشر الناس على آخره".

[3] "العاقب هو الذي أتى بعد الآنبياء فلا نبي بعده".

قد مات نبي الامة
عمت المدينة الغمة
فأضطربت الامة
يا حبيبي أنت الغالي

فمات يوم الاثنين
فأتاه ثاني اثنين
قبل بين العينين
يا حبيبي أنت الغالي

فقد نادى وانبياه
ثم قال واصفياه
وأخيرا وا خليلاه
يا حبيبي أنت الغالي

غسل عند الوفاة
كفن بعد الممات
صلوا عليه في وجبات
يا حبيبي أنت الغالي

لقد أودع في القبر
وفي الليل قبل الفجر
فأصبروا يا أهل القبر
يا حبيبي أنت الغالي

مات خير الأنبياء
لم يدع من الأشياء
سوى البغلة البيضاء
يا حبيبي أنت الغالي

ومن سيف أو من رمح
وأرض قليل الريح
فاقتد به في النصح
يا حبيبي أنت الغالي

قال خير الأصفياء
نحن جمع الأنبياء
لم نورث من الأشياء
يا حبيبي أنت الغالي

قال صاحب الخصال
ما تركنا من المال
فهو لبيت المال
يا حبيبي أنت الغالي

شمائله قد تمت
فضائله قد عمت
وخصائله جمت
يا حبيبي أنت الغالي

فصلاتي وسلامي
أهدي لخير الأنام
كن شفيعي يا امامي
يا حبيبي أنت الغالي[١]

---

[١] "انتهت كتابة هذه الأبيات من شمائل محمد المصطفى علية أفضل الصلاة وأتم التسليمات على يد الفقير المحتاج الى رحمة الله العليم سليمان ابراهيم وذلك عصر يوم الجمعة المصادف ١٥ شهر رجب ١٤٢١ هجري الموافق ١٣/١٠/٢٠٠٠م أرجوا أن يجعل الله فيها خيرا لمؤلفها وكلتبها آمين".

پاشبەند

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخو بو ڤەکولینێن کوردی

بناڤێ خودایێ مەزن ومیهرەبان

سروودا بارزانی

بارزانی ئەی بارزانی   بارزانی ئەی بارزانی
بارزانی ئەی بارزانی   تو سەرۆکێ کوردانی

بارزانی شێرێ کوردا   بارزانی ئەی بارزانی
سەردارێ مێر و مەردا   بارزانی ئەی بارزانی
دەنگێ دایە هەمی عەردا   سەرۆکێ مە بارزانی

بارزانی شورەش راکر   بارزانی ئەی بارزانی
مللەتێ کورد هشیار کر   بارزانی ئەی بارزانی
حکمێ ذاتی داخواز کر   سەرۆکێ مە بارزانی

بارزانی بابێ مەیە   بارزانی ئەی بارزانی
روناهیا چاڤێ مەیە   بارزانی ئەی بارزانی
ناڤ و نیشانا مەیە   سەرۆکێ مە بارزانی

١٩٩١

«ماموستا»

ماموستا زێڕە و بها گرانە   یاقوت و ئەلماس لبەر ئەرزانە
چرای کوردستان سەیدای بەڕێزە   مللەت بەوی زانا و بەهێزە
حەمی ئەفسەر و زانا و وەزیر   سەروك و پزیشك حكیم و خبیر
ئەو بینە زانا و فێربین قلم   ل ژێر دەستێ سەیدای بەرحم و کرم
ل حەفتا دبێژن تو گوهـ لێ دبی   معلّم نە دوێرە ببیتن نەبی
بەژدەرڤە بیرا کەس نائێت   ماموستای گران بها پێ نائێت
شولا خوارن بت سەیدانە لبیرە   ل بیرا کەس نینە چونکی فقیرە
هەر ئێك دبێژت ئەزم زانامە   رێبەر هەر ئەزم ئەز شارەزامە
نزانن سەیدا دارا زەیتینە   هەردەم سیبەرە و هەروەختی شینە
زانین و فێربین بدەست سەیدایە   شەوق و روناهی ژ فندو چرایە
شەمالك دسوژت روناك بەلاڤە   لبەر روناکی دکین بزاڤە
زاروك بچویکە شەیتان و هارە   سەیدای لگەل وی قێری و هەوارە
ژمال دێ ئێتن کورە و نەزانە

سەیدا: دێ وەرە فێرکە زمانە
بارێ سەیدایی گەلەك گرانە
نە راتب باشە و نە تشت ئەرزانە
خودێ ل سەیدایی بکت رەحمەتێ
ئەو لێ سڤك کت بارێ زەحمەتێ
پێ دل کوڤان و کەسەر سەیدایە
بارێ گران ژێ خەما خودایە

١٩٩٢

«أنفال»

گەلەك رێكەك درێژ دوێرمە ئاژوت
نەیارێ مە حەمی ل گەلمە كروگوت

حەچی تشتێ مە هەی پێكڤە حەمی چو
رەزو بیستان وخانی دوژمنی سوت

جل و ئامان و تەڤ تشت وان هلانین
حەتا دانهێرك و ساڤاروحەمی قوت

چو دەغل و دان ونیسك ونوك نەهێلان
نە عەرد ونە زەڤی و شوڤ ونەجوت

پەزو حێوان وتەرشێ مە ب هەزاران
كرن ئەنفال و بو موصل فروت

گەلەك لاو وجحێل وخورتێ كوردا
شەهید بون و ئەوانا پێ كرن جوت

لسەر داوێ ڤنارێ ئەو سویارین
نەنشیدا ئەوی رەقیب وانا دگوت

دحەبسا دە مرن لاوو ژن و كال
ستو وێ كوردا وە ریسێ مەشنەقێ گوت

كرن أنفال ژن و زاروكێ كوردا
كچێت جان چون حەتا بەسرا وكوت

حەچی كوردێ دبینین دل برینە
نەما كەس لێ نەكەت پەك سەربزوت

روح وجان و گیان ومال ودەولەت
نەمان - ئەم ماینە پێ خواس وسەرقوت

٤/

لبەر چاڤێ مەیە شارێ حەلەبجە
چەوا دەرمان رەشاندن و وانا چەوا سوٚت

بلا بەس بت رەڤین و دەربەدەربین
حەتا کەنگی دێ بینین برسی یو روت

ئەوا ب چاڤێ خوە دیتی مللەتێ کورد
بلا بەسە هودە و ژڤەستا نە روت

دخوازین ئەم ژ لاوو خورتێ کوردا
ڤێ جارێ ل پێشیا نەیارێ بن بزوٚت

وەچێکر بەرلەمان و دەولەتا کورد
نەبەردن - گوهنەدن کا کێ چ گوت

حەمی ئێک بن حەمی پێک بن دەڤ و دل
دا داعوێرن نەیارێ خوە وەکی حوت

سەروکێت مە بژین سەربەست و ئازا
يولّي الظلّامُ والقهرُ يموت

١٩٩٢

٥

«گورگێ حەسوێد»

ئەگەر مللەت هەزار بت
ئەگەر پەزێ بێ خودان بت
گورگێ حەسوێد شڤان بت
گەلو حال دێ چەوا بت
. . .
ترسا پەزێ شڤانە
ل حسابێ ئەو خودانە
ل دەستێ گورزێ گرانە
بێ دین و بێ ئیمانە
. . .
ژنك و بچویك وی كوشتن
لاو و جحێل نەهشتن
هەچی ڤێرە گەهشتن
پیر و مەزن مالشتن
. . .
گوندو باژێر نەهێلان
كانیێت ئاڤێ ڤەكولان
خەلكێ دەشت و نوهالان
هەمی بەر دانە چولان
. . .

دارو دەڤی دەرمان کر
رەزێ ترێ خراب کر
جهێ ئاڤا وێران کر
بچوێك ژ دایێ جودا کر

...

دەما خانی وگوند سوتن
پاشی چ کرن و گوتن
زاروك برن فروتن
ئەزمانێ وان گوهورتن

...

پاشی ژنك حەلال کرن
بێ مەهر بوخوە دورست کرن
ب ساخی زەلام بن ئاخ کرن
حەچکو دبێژی گاورن

...

یا وان کری کەس ناکت
کافر چو جا وە ناکت
کەس وەل شعبێ خوە ناکت
ڤان گونەها کەس ناکت

...

٧

هولاكو و جه نگیز خانی
حوكمێ نازی و ئه لمانی
فرعه ونی یو هامانی
ئه ڤه ب سه رێ كه س نانی

. . .

ئێڤاران و سحاران
دكێن ڤیڕی و هه واران
گه لی دوستان و یاران
به رێ خوه بدن ڤان كاران

. . .

دوست و هه ڤال مه نینن
به له نگازو مسكینن
نه فط و پاره مه نینن
نه یارێت مه زه نگینن

. . .

ئه گه ر مروڤ هه یی بت   بلا كورێ كه ری بت
دنیا دێ ل پشت ئه وی بت   هه می تشت دێ وه ك وی بت

بو ده وله تا كرێته   شه رمه و عه یبه و فه دێته
شعبه ك ئه ڤه ب سه ربێته   كه سه ك راستی نه بێته

١٩٩١

« ميلاد البرلمان »

لكَ الحمدُ ربّي والثناءُ تحقّقَ ما أردنا والرّجاءُ
ونشكركَ كثيراً يا إلهُ بفضلك وافقَ الجرحَ الدّواءُ

- - - - -

تجرّعنا الهوانَ نصفَ قرنٍ ولكن خابَ ما نوى الأعداءُ
أرادوا الذّلَّ من شعبٍ كريمٍ فتوالَتِ الجرائمُ النكراءُ
أرادَ الحاقدُ الخصمُ الإبادة وحاول أن يكون لنا الفناءُ
فجاءَ الأمرُ معكوساً تماماً وخابَ الظنُّ منه والرّجاءُ
تمادوا في الجريمة طولَ دهرٍ فليومِ الجريمةِ إنقضاءُ

- - - - -

نرى نوراً أشرقَت شمسُ جديدة فتنوّرت بنورها الأرجاءُ
تنفسنا نسيمَ العزِّ توّاً وقد ضاق على الكرد الفضاءُ
تلألأتِ النجومُ على بلادي فتزيّنت ببريقها السّماءُ
تفتحتِ الزّهورُ في المروج كأنَّ في أجفانها الحياءُ
تُحرّكها الرّياحُ على السّفوح يعطّر بعبيرها الهواءُ
يغنّي الطيرُ ألحانَ السّرور ويهدي ما يليق لنا الغناءُ
يؤدّي البلبلُ عزفاً رقيقاً مع العصفور في اللّحن سواءُ
تبشّر شعبَ كردستان بشرى ترى فيها السّعادةَ والهناءُ
ربيعها دائم في كل حينٍ لجنّاتٍ جرت فيها المياه
نسيمها قد يكون للسّقيم علاجاً كافياً فيه الدّواءُ

- - - - -

ميلاد برلمان الكردِ نصرٌ فصونوا نصرَكم يا أصدقاءُ
سل الأوطانَ عن حامي الدّيار قد سقاها بالدّماء الشّهداءُ

٥

أضاؤا الدّربَ بالأرواح فخراً
كشمعٍ وهو للسّير ضياء
أبا مسعود قد أسعدتَ شعباً
خِصالك الصّراحةُ والوَفاء
حبيب الشعب أنت يا عزيزي
لكَ العمرُ المديدُ والبقاء
وللرّفاق اخوان النضال
وهم للكرد بَرٌّ أو فياء
أطعْ يا شعب أركان القيادة
ورصّوا صفّكم يا أولياء
اذا لم نتّحد عارٌ علينا
بَلِ الموتُ قريبٌ والفَناء
ففي الوحدة حياة للجبهة
وفي الفرقة عذاب أو بلاء.
ولا تفوّتوا فرصةَ انتصار
فانّ فواتَها وجعٌ وداء
وبالُ الشعب قد يأتي عليكم
اذا صار الهروبُ والعناء
كفى فينا النّزوحَ عن الدّيار
ومَلّنا الصِّعابُ والشّقاء
تحيّاتي إليكم والسّلامُ
توحّدوا فوحدتكم شِفاء
١-٦-١٩٩٢

«معاشێ سەیدای»

هەیڤا معاشێ ئەوە سیهـ رۆژن
بەلێ ڤێ گاڤێ چل و پێنج رۆژن
شەڤێت مە تێن و رۆژێت مە دبورن
مامۆستا پێکڤە رۆژا دهژمێرن
بو ئێك دبێژن شولا تە باشە
مزگینی بو تە سوبە معاشە
معاش مە وەرگرت دینارێت پەحنی
نیڤەك درهاینە و نیڤادی کەڤن
هندی دگەرم کەس نا وەرگرت
قەسابی نەڤێن بە قال نا گرت
دکانێ دکان تێم دیسا دزڤرم
نزانم پێ چی داخوازا ب کرم
پارە درهاینە و چودی مە نینە
کەڤن و مەزن وەرگرتن نینە
رۆژا دی دیسا ئەز هاتم سوکێ
هەر ئەو پارە نە دناڤ بەرۆکێ
ئەز چوم و هاتم دیسا وەك دیسا
موسای نەڤیان و نەگرتن عیسا
چبکم چ بێژم بێژم هەوارە
ئەڤە گلێشە نابێژنێ پارە

١١

کا بێژن چ بکین گەلێ ھەڤالا
گەلێ ماموستا کوما دەلالا
دێ رابن ھەرن بەرەی کوردستان
ڤێ تشتێ بێژن دیار کن بو وان
بێژن ئەی بەرە چ لڤان پەرا بکین
ل نکمە خەرج نابن کا ئەم چ لێ بکین
ھندی دینارێ پەحن و درھایە
کەسێ نەڤێتن بو ماموستایە
دیارە بەیدا گەلەك لاوازە
لەوما بێ دەنگە و بەنگ و ئاوازە
مادەم وەھایە ئەم دێ بەتال کین
گازێ غروشین خوە پێ خودان کین

ھەیڤا ھەشت ١٩٩٧

«هوزان ڤان»

چ دیوا ریێ ئەز دبینم
چ کاغەزێت پێڤە دخوێنم
بەحسێ هوزان و هوزان ڤانایە
راست و دوروستە هونەر بهایە
هوزان تشتەک زۆر جوانە
رەوشا هەمی مللەتانە
بەلێ کارێت گرنگ هەنە
ئەو سەبەبێت مانا مەنە
وەرن هەمی پێکڤە روێنن
هوێن رێکەکێ بومە ببینن
شەریکەکێ دا مەزرینن
ئەرزاقێ هوێن بومە ببینن
مللەت مە عوێزە و برسیە
بێ خواس و رویسی و طازیە
تشتێ گەلەک گرنگ نانە
سەرکەفتنا مللەتانە
مەدیت روسیا چەند ل کاربی
سەبەب چ بی ئەو منهاربی
نەکو چکو سیلاح نەبی
نەژ بەر هندێ لەشکەر نەبی

١٣١

من ئەڤ پارچە هوزانا خوارێ نڤیسی بو هەڤالێ خوە یێ خوەتڤی، برایێ من یێ عەزیز و بەرێز و بهاگران و بەرکەتی: ملا مجید حسن مصطفى: چونکی کتێبەک یا وی ل نک من بی، وەختێ من کتێبا وی بو هنارت هینگێ من ئەڤ چەند رێزێت شعرێ چێکرن ب زمانێ عەرەبی و من بو هنارتن سالا ١٩٩٠ م .

جزاكَ اللّهُ خيراً يا صديقي
ويقيكَ دائماً من كلّ ضيقِ
قرأتُ كتابَكَ فعجبتُ منه
وجعلتُه مدةً مثلَ الرّفيقِ
لقدِ استفدتُ منَ الكتابِ علماً
كمَنِ استفادَ الخيرَ من الصديقِ
كتابُكَ خذه منّي يا عزيزي
معَ شكري وتقديري الحقيقي
لقدْ عِشنا زماناً يا مجيدُ
كما عاشَ الشّقيقُ مع الشّقيقِ
ألا ليتَ الزمانَ يعودُ أخرى
يحيّينا بلحنِه الرّقيقِ
محالٌ أنْ يدورَ الدّهرُ دوْراً
دنا وقتُ الوداعِ مِنَ الفريقِ
سلامٌ من سليمانَ اليكَ
أيا نِعمَ الصّديقُ في المضيقِ

: کەلەپوورێ کوردی :

تو چەند خوەشی کەلەپوور
گولا گەشی کەلەپوور

زور بێهن خوەشی کەلەپوور
وەرن بێهن کن کەلەپوور

کەلەپوورێ مە کور دا بێشانە بو مە مەردا
گەلی بازێرو گوندا گوهی خوەبدن کەلەپوور

چەند گوتن و چیروکا سەرهاتی و مەتەلوکا
هوزان و هەم دیروکا حەمیا دبێژت کەلەپوور

ل حەمی کوچک و جڤاتا ل حەمی جهـ و وەلاتا
ل حەمی کەیف و داواتا پیێ پیروزە کەلەپوور

سوپاس بو تە کەلەپوور سوپاس بو تە گولا سوور
دەستێت گولا بدن دوور هەر تو بژی کەلەپوور

بەسە هندە درێژ کین سەرێ هەڤالا گێژ کین
وەرن حەمی دێ بێشکین داسەرکەفت کەلەپوور

سالا ١٩٩٧

١٥

(مخابن)

مخابن بو ئەڤان كوردا
بەلاڤ بینە ل حەمی عەردا
فەقیر و رویسی و برسیمان
نەساخن ژ بەر كول و دەردا
حەمی بێ غارو بێ گازن
نە دەرمان بو دبن پەیدا
گەلەك وەستان فەقیر و ژار
گیان و مال حەمی ب دەردا
بج شولێ زەحمەت و ئیزا
لسەر پاتكا هەزارن دا
نشەلیدا بو مە رێ رون كر
خوێنا وان كر چرا و فیدا
ژ بەر كوردو كوردستانێ
روح و جان وان كرن فیدا
بە لنگازو هەژارا كر
زلێ ستوێرا خوە لسەر دا
فەقیرا چاندو مەزنا خوار
ئەوان پارە كرن فەردا
دوكان و قەیسەری و لوتێل
ئەڤە بینە حەقێ كوردا

١٦

حەمام ل بیرە حەفتی و چاری
ئوتێل هیلان دقالب دا
بەسەتل و تانکو بەر میلا
خوینا رشتی دبەرچی دا
سەروك و رێبەرێت زاخو
کرن صەبغ و ل دیواری دا
موخەرب دێ خرابیا کت
دێ هند ببینی ئەولا بەردا
گەل و ئەڤ دێ چەوابت حال
نەما عاقل نەما سەودا
نە پرسەل مەبەلنگاز ا
نە ترسە ژ خالقێ عەبدا
گەلی بەر پرس و جامێرا
بپارێزن حەقێ کور دا
حەتا روژا قیامەت بێت
ئەمێ مینین د حقی دەردی دا ؟
نەحەوجە هندە ئەزبێژم
شەرەف شێرە دبیشی دا

١٩٩٣

مه شورەشی کر!

مه شورەشی کر مه شورەشی کر
چرایێ کوردا مه گەشی کر
پێشمەرگە نە شێرێت چیا
کوردستانا مه پاقشی کر
خەبات کرن کوردێت کاوەی
روێێ دوژمنێ ئەوان رەشی کر
شەرێ شێرا لگەل ریڤیا
جهێ کوردا گەلەك خوەشی کر
گەلەك هێزەك مەزن مەدکر
دەما پێشمەرگەی شورەشی دکر
چ بێژین ئەم ژ خەلکێ را
گەلەك گازندە پێشکەشی کر
گەلەك تشتێ تێن کرن بەرچاڤ
بمە؛ نە ژ بەر وانا شورەشی کر
گەلەك ئەرزاق و تشت تێتن
ئانی مە قەسر بلند ژ سەروە
لسەر زەنگینا دا بەشی کر
بێ هەر مەژی سپێنا و رەشا کر
فەقیرێ ب شورەشێ رابی
ترژی بەر کاو کەربەشی کر
ئەوێ روح دای و مال سوٚتی
ژ هەمی تشتاوە بێبەشی کر

١٢

بسم الله الرحمن الرحيم

سبحان الذي أسرى بعبده ليلاً من المسجد الحرام الى المسجد الأقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا إنه هو السميع البصير.

سبحانك ربي أنتَ القديرُ تفعلُ ماتشاء وأنتَ الخبيرُ
سبحان من أسرى بعبده ليلاً الى المسجد الأقصى كأنّه يطيرُ
أتي بالبراق ليركب عليه فلا هو بغْلٌ ولا هو حميرُ
يضع رجله في منتهى طرفِه ويسير أسرعَ ممّا يطيرُ
وصل الأمينُ برفقة الأمينِ لحكمةٍ قضاها السميع البصيرُ
هناك قدِ استقبله الأنبياء فصلّى بهم البشيرُ النذيرُ
أتاه جبريلُ بلبنٍ وخمرٍ أخذ اللبن هو بالأمر خبيرُ
فاختار لأمته الفطرة أبداً فهو حريص عليها وبها جديرُ
عُرِجَ به للسموات العلا دعاه إليهِ العليّ القديرُ
عَرَجَ من سماء الى سماء فهو حقاً بالعروج جديرُ
صَعِدَ الى سدرةِ المنتهى يسمعُ من أقلام الملكِ الصريرُ
فرض الرّبُ عليهِ صلواتٍ فالله لِمَن صلاهنّ مجيرُ
رجع الضيف الى الأهلِ صباحاً أكثرُ القومِ لهذا الخبرِ نكيرُ
صدّقِ القِصّةَ بالقلب أخي؛ ربّك العالي لِما شاء قديرُ
حسبك الايمان بقولِ النبي ربّنا الله لمن شاءَ غفورُ
ربّنا أجعلنا عباداً مؤمنين في جنانٍ - لُبْسُنا فيها حريرُ
واجعل الاسلامَ أقوى قوةٍ مسلمُ اليومِ ذليلٌ وحقيرُ
فرّج اللّهمّ عنّا كربةً يومَ نأتي لِلقاكَ ونسيرُ

١٩٩٢

١٩

نەوروز سالا ١٩٩٣

بهار هات ل كوردستانێ
خەلك دەركەتن چون سەیرانێ
كەسك و سورو شین وزەرا
دیلان كرن ل حەمی دەرا
عەرد ب خەملا خوە خەملی
ل خوە كر كراسەك گول گولی
گوهدێرە دەنگێ بلبلا
بنێرە رەنگێ سور گولا
نێرگز للاتا گر نژین
لیلوز لپالا بێهنژین
دار بشكفتن خەملا خوە دان
لناڤ گولا بی سەرهلدان
هەر ئێك دبێت ئەز ب لەزم
رەوشا بهارێ هەر ئەزم
مێرگ و چیمەن سورو زەربین
ئاڤ و دەراڤ حەمی دەربین
بی قەب قەبا كەوی ل چیای
سەیران خوەشن لناڤ گیای
نەوروز وەرە ئەڤرو بیین
ئەڤ ساله ئەم زور كەیفاخوەشین
چاڤێت خوە كوردا بەڤ كرن
رێز گرتنا خوە چێ كرن

٦/

مەزنا و سەروك هلبژارتن
حوكمەت بومە دامەزراندن
ئیسال گەلەك نەوروز خوەشە
هەرچەند رەخا ئاگر گەشە
نەوروز گولەك گەش وجوانە
یاب حوكمەت و پەرلەمانە
مزگینی بو كوردین دەلال
سەروك مەسعود و مام جلال
خەبات كرن سال و زەمان
دوژمن لناڤ وەلات نەمان
كوردێ مە وانا سەربەست كرن
سەرێ مە وان بلند كرن
بژین شەهید رزگار كرین
ژ دەست دوژمنی قورتال كرین
هەردەم بژیتن سەربەستی
بلا بمریتن ژێر دەستی
سلاڤ بو وە گەلی كوردا
هەر سەركەڤن ل حەمی عەردا
بژیت وەلات بژیت نەوروز
هەر بو مە بێن جەژنێت پیروز

١٩٩٣

٤١

پێشمەرگێت بچوێك

ئەم زاروکێن وەلاتێ   پێشمەرگەیێن خەباتێ
گیانێ مە قوربانە   فیدایێ کوردستانە
وەلاتێ مە شرینە   ئاخا وەلات زێرینە
ئاڤ زوورەل ناڤ وەلاتی   لگەلا گازا ڤەشارتی
سێڤ و خوخ و هنارا   گوێز و تری و خیارا
وەلاتێ مە رەنگینە   خودا بو مە ب حەوینە

هەیڤا دوو - ١٩٩٣ -

فەقیری

سالێ دێ فەقیر رابت   هەمی دنیا لبەر تەنگە
دێ ئێت و چت چو ناپێت   بچویکا ل گەل شەروجەنگە
مەحاتم دێ بێت چ لێنم ئەز   هەرە سوێلێ نێ دارەنگە
فەقیر چ بکت چونیە ل دەست   دبینی لێ ئەما رەنگە
ژخانی دەرکەت ژدەرڤە   چ سەر شورە چ دل تەنگە
نەشێتن ژڤە خوەشی بێتن   وەکی تێتن دبێژی لەنگە
گەهشتە سوێکێ بەروێك ڤالە   ژ قەهرا ژێ نائێت دەنگە
فەقیری چەندە نەخوەشی حالە   هەمی ژان و کول و ژەنگە
براێ دەولەمەند و تێر   لنك وی دەرهەمەك گەلە
خەم و دەرد و خیالا وی   ئەوە پارا بکت لنگە
تەلیا دێ ترێ کت ئەو   لسەر یەك دێ کتن دنگە
نەفیرێ پرسی ی و نازی   مرادا وی کەڤەك بەلگە

هەیڤا چار - ١٩٩٣

٢٢/

چونا میعراجێ

محمد قاصدێ رەبێ عەسمانی

خودانێ دینێ پیروز و قورئانی

خودێ گازی کرێ و بر بو عەسمانی

گوتێ ئەی قاصدێ من تو مێهڤانی

بوراق هات وگەهشتە پێغەمبەری

وێ پێ خوە ل دێنا چاڤێ خوە دانی

ژ بەطحایێ رێکەت وگەها قودسێ

هندی چاڤێ خوە راکی بو تو دانی

دەما هات وگەهشت مسجدَ الأقصیٰ

پێغەمبەر هاتن و دانێ تە هانی

پاشی ژ وێرێ بلندبی بو عەسمانا

چوو میعراجێ تماماً ب جسم و جانی

ئەوی دیتن گەلەك تشت و عەلامەت

خودێ ژ بەر چاڤێ وی پەردە هلانی

یەك ژ وانا ئەوە نورا خودایێ

ئەوی دیت و بەلێ چو ژێ نەزانی

ئەگەر یاو هاتە ڤەدنەفساشە ڤێدە

ئەوی دین و دیانەت بومە ئانی

هزار هزار صەلات ل سەر روحا وی

هندی خێزێ چەماو ستێرێ ل عەسمانی

٢ - صفر ١٤١٧ هـ

١٩ - ٦ - ١٩٩٦م

ناڤەرۆك

پشکا ئێکێ

هەلبەستێن ب زمانێ کوردی

پشكا دوويێ

هەلبەستێن ب زمانێ عەرەبى

دۆسکی
سلێمان
مەلا
دیوانا

Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەرێ زاخۆ بۆ ڤەکولینێن کوردی

zcks@uoz.edu.krd +964(0)751 536 1550
Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-291699-6
9 789922 916996 >